



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mardi

dinsdag

16-12-2003

16-12-2003

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
BUDGETS	1	BEGROTINGEN	1
Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2004 (324/1-6) et (323/1)	1	Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (324/1-6) en (323/1)	1
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (325/1-37)	1	- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (325/1-37)	1
- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (382/1-3)	1	- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (382/1-3)	1
- Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (381/1-3)	1	- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (381/1-3)	1
- Interpellation jointe de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'extension de la loi relative à l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles" (n° 138)	1	- Toegevoegde interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de uitbreiding van de wet op de verplichte verzekering voor natuurrampen" (nr. 138)	1
- Interpellation jointe de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'assurance contre les catastrophes naturelles" (n° 142)	1	- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de natuurrampenverzekering" (nr. 142)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	2	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs: Trees Pieters, Georges Lenssen, Fientje Moerman, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Pierre-Yves Jeholet, Bert Schoofs, Bart Tommelein, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Sophie Pécriaux, Anne-Marie Baeke, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Jacques Simonet, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, Roel Deseyn, Josée Lejeune, Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit</i>		<i>Sprekers: Trees Pieters, Georges Lenssen, Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Pierre-Yves Jeholet, Bert Schoofs, Bart Tommelein, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Sophie Pécriaux, Anne-Marie Baeke, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, Jacques Simonet, staatssecretaris voor Europese Zaken et Buitenlandse Zaken, Roel Deseyn, Josée Lejeune, Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie</i>	

SEANCE PLENIERE

du

MARDI 16 DECEMBRE 2003

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 16 DECEMBER 2003

Avond

La séance est ouverte à 19 h. 39 par M. Geert Lambert, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Sabine Laruelle et Fientje Moerman

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Guy Swennen

Gouvernement fédéral

Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement: Vietnam

Budgets

01 Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2004 (324/1-6) et (323/1)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (325/1-37)

- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (382/1-3)

- Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (381/1-3)

- Interpellation jointe de M. Bert Schoofs à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'extension de la loi relative à l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles" (n° 138)

- Interpellation jointe de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique

De vergadering wordt geopend om 19.39 uur door de heer Geert Lambert.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Sabine Laruelle en Fientje Moerman

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Guy Swennen

Federale regering

Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Vietnam

Begrotingen

01 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (324/1-6) en (323/1)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (325/1-37)

- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (382/1-3)

- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003 (381/1-3)

- Toegevoegde interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de uitbreiding van de wet op de verplichte verzekering voor natuurrampen" (nr. 138)

- Toegevoegde interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

scientifique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'assurance contre les catastrophes naturelles" (n° 142)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

01.01 Trees Pieters (CD&V): Nous avons examiné la note de la ministre des Classes moyennes et de la ministre de l'Economie en Commission de l'Economie. J'attends d'une ministre du gouvernement fédéral que sa note soit rédigée dans un français mais aussi dans un néerlandais correct. Ce n'est pas le cas de la ministre des Classes moyennes.

La note ne contient guère d'éléments neufs et ne comporte aucune orientation politique pour les classes moyennes. Un volet important y est consacré à une politique agricole cohérente mais cet aspect est sans pertinence puisque l'Agriculture est régionalisée. La ministre ferait mieux de s'atteler au parachèvement de la législation sociale et fiscale.

Sous la précédente législature, il a été décidé de ne pas répercuter les coûts des tests ESB sur le producteur. Le ministre Demotte a décidé, à l'insu de Mme Laruelle, du remboursement à l'Etat d'un montant de 32.728.604 euros couvrant les versements BIRB anticipés effectués l'an dernier et l'incidence des tests ESB.

Les abattoirs doivent répercuter ces coûts sur les acheteurs. Il s'agit toutefois d'une opération fictive. Dans la pratique, l'agriculteur- producteur percevra un prix inférieur. En outre, les éleveurs de volailles et de porcs doivent acquitter la cotisation de santé, bien que les tests aient été réalisés chez les éleveurs de bovins. Concrètement, un nouveau transfert est ainsi opéré de la Flandre vers la Wallonie, le secteur bovin étant principalement localisé en Wallonie. La note de la ministre reste muette sur cette question importante, tant pour la Santé publique que pour l'Agriculture.

Nous avons également posé une question sur l'indemnisation des dépenses que les guichets d'entreprise ont dû consentir pendant cette période transitoire difficile. Aujourd'hui, en commission, la ministre a admis qu'elle avait dû faire face à des coûts imprévus et a affirmé qu'elle procède à des consultations.

Lorsqu'on supprimera les chambres des métiers et

Wetenschapsbeleid en tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de natuurrampenv verzekering" (nr. 142)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking wordt hervat.

01.01 Trees Pieters (CD&V): We hebben de nota van de minister van Middenstand en de minister van Economie in de commissie Bedrijfsleven besproken. Van een minister uit de federale regering verwacht ik dat de nota behalve in het Frans ook in goed Nederlands is opgesteld. Dit is niet het geval bij de minister van Middenstand.

De nota bevat weinig nieuws en er zitten geen beleidslijnen in over de middenstand. Er staat een belangrijk stuk in over een samenhangend landbouwbeleid dat evenwel niet terzake doet, want Landbouw is geregionaliseerd. De minister had zich beter toegelegd op de bijschaving van de sociale en fiscale wetgeving.

Tijdens de vorige regeerperiode is beslist om de financiering van de kosten van de BSE-testen niet te verhalen op de producent. Minister Demotte heeft zonder dat mevrouw Laruelle dit wist beslist dat 32.728.604 euro moet worden terugbetaald aan de overheid. Het gaat hier om de BIRB-voorafbetalingen van vorig jaar en de gevolgen van de BSE-testen.

De slachthuizen moeten deze kosten doorrekenen aan de afnemers. Dit is echter een fictie. In de praktijk zal de producerende boer een lagere prijs ontvangen. Bovendien moeten de pluimvee- en varkenshouders de gezondheidsbijdrage betalen, hoewel de testen werden afgenomen bij rundveehouders. In de praktijk betekent dit een nieuwe transfer van Vlaanderen naar Wallonië, aangezien de rundveesector vooral in Wallonië is gelokaliseerd. Over deze belangrijke kwestie voor zowel Volksgezondheid als Landbouw staat niets in de nota van de minister.

We hebben ook een vraag gesteld over de vergoeding van de kosten die ondernemingsloketten hebben opgelopen in deze moeilijke overgangperiode. De minister heeft vandaag in de commissie toegegeven dat er onvoorziene kosten gemaakt zijn en heeft gezegd dat de consultatie bezig is.

Bij de afschaffing van de kamers van ambachten en

négoce dans le cadre des BCE et des guichets d'entreprise, il faudra adapter une série de dispositions légales.

La réglementation relative à l'établissement manque de clarté.

Les états généraux du commerce de détail qui ont été annoncés ne seront-ils une fois de plus qu'un lieu de palabres stériles? Nous sommes attentifs aux dangers qui menacent le commerce de détail, à la manière dont la ministre envisage de les appréhender et aux ajustements qui sont indispensables.

La loi relative aux grands centres de distribution n'est pas plus claire. Le projet déposé par le gouvernement au cours de la législature précédente était très défavorable aux commerçants indépendants. Le nouveau projet sera-t-il une copie du précédent, que tous les participants à l'audition ont catégoriquement rejeté?

On ne sait pas grand-chose non plus des heures de fermeture et d'ouverture, si ce n'est qu'on en discute.

Il en va de même pour le *franchising* et le prix unique du livre. J'ai parfois eu le sentiment que la ministre préférerait qu'on ne lui rappelle pas l'accord de gouvernement.

Au cours des derniers jours de la campagne électorale, il a été abondamment question de l'abaissement du taux de TVA dont on sait depuis qu'il ne sera pas réalisé. Le CD&V a formulé, dans une résolution, des propositions en faveur du secteur horeca dans l'hypothèse où la baisse n'interviendrait pas. J'invite la ministre à les examiner attentivement.

Le gouvernement fait un pas pour résoudre le problème des déficits dans le régime des travailleurs salariés et abaisse les charges sur les rémunérations de ces derniers mais ne fait rien pour les indépendants. Sans doute considère-t-il qu'il y a suffisamment de starters et d'entrepreneurs en Belgique.

Je suis partisan de la simplification de la procédure dans le cadre de la loi sur les établissements commerciaux mais il faut tenir compte de la politique de renforcement que doivent mener les communes.

01.02 Georges Lenssen (VLD): Mme Pieters serait-elle opposée à la procédure de recours? Ou à une autonomie accrue pour les communes?

neringen in het kader van de KBO's en de ondernemingsloketten moet een aantal wettelijke bepalingen worden aangepast.

Er is geen duidelijkheid over de vestigingsreglementering.

Wordt de aangekondigde algemene staten van de kleinhandel een nieuwe praatbarak? Ons interesseert wat de gevaren zijn voor de kleinhandel en hoe de minister die denkt aan te pakken en welke bijstellingen noodzakelijk zijn.

Over de wet op de grote distributiecentra bestaat evenmin duidelijkheid. Het ontwerp dat de regering tijdens de vorige regeerperiode indiende was erg ongunstig voor de zelfstandige winkeliers. Zal het nieuwe ontwerp een kopie zijn van het vorige, dat door alle participanten aan de hoorzitting van tafel werd geveegd?

Ook over de sluitings- en openingsuren is nog weinig geweten, behalve dat erover wordt gepraat.

Dat geldt ook al voor *franchising* en de vaste boekenprijs. Soms had ik de indruk dat de minister liever niet aan het regeerakkoord werd herinnerd.

Tijdens de laatste dagen van de kiescampagne werd veel gesproken over de verlaging van het BTW-tarief. Intussen weten we dat die er niet komt. CD&V deed in een resolutie voorstellen voor de horeca als de verlaging er niet komt. Ik stel voor dat de minister die aandachtig leest.

De regering komt over de brug om de tekorten in het stelsel van de werknemers op te lossen en laat de lasten op de lonen van de werknemers dalen, maar voor de zelfstandigen wordt er niets gedaan. Waarschijnlijk vindt de regering dat er al genoeg starters en ondernemers zijn in België.

Ik sta achter een vereenvoudiging van de procedure in de wet op de handelsvestigingen, maar er moet rekening worden gehouden met het kernversterkende beleid dat alle gemeenten moeten voeren.

01.02 Georges Lenssen (VLD): Is collega Pieters tegen de beroepsprocedure? Of tegen een verhoogde autonomie voor de gemeenten?

01.03 Trees Pieters (CD&V): Les communes sont insuffisamment équipées. Le projet a été balayé lors de toutes les auditions parce qu'il était taillé sur mesure pour les grandes entreprises. Nous demandons au gouvernement de tenir compte, dans le nouveau projet, des propositions formulées sous la précédente législature.

01.04 Georges Lenssen (VLD): Les communes vont bénéficier de plus d'autonomie, de sorte qu'un petit entrepreneur pourra plus facilement lancer une affaire et ne devra plus suivre une procédure de longue durée lorsqu'il voudra l'étendre.

01.05 Trees Pieters (CD&V): De nombreuses communes ne sont pas encore prêtes à assumer une telle responsabilité.

Le CD&V a rédigé une note pour promouvoir l'entrepreneuriat. Elle repose sur trois piliers: le maintien d'activités industrielles modernes, la promotion de l'entrepreneuriat local et l'accueil d'investissements étrangers. Nous formulons également des propositions concrètes et préconisons la mise en œuvre d'une politique prévoyante et fiable qui tende, entre autres, vers la simplification des procédures administratives qui relèvent des secrétaires d'Etat Van Quickenborne et Vanvelthoven.

01.06 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Il y a en effet deux secrétaires d'Etat mais chaque ministre doit déterminer dans le cadre de ses attributions si une simplification administrative n'est pas envisageable.

01.07 Trees Pieters (CD&V): Il est donc inexact que la copie du CD&V soit restée vierge. Elle est remplie de propositions et nous vous mettons au défi d'en faire quelque chose.

01.08 Pierre-Yves Jeholet (MR): Certes, il reste beaucoup à faire, Madame Pieters, mais il faut aussi voir toutes les mesures prises en faveur de l'économie, des PME, des indépendants et de l'emploi.

Bien sûr, une diminution de la TVA serait utile pour le secteur horeca, mais la décision est au niveau européen, et MM. Reynders et Verhofstadt se battent farouchement pour défendre cette idée, à laquelle l'Allemagne s'oppose. Il faudrait sans doute prendre d'autres mesures en matière de formation et de diminution des charges sociales, mais dire que le gouvernement ne s'en préoccupe pas serait

01.03 Trees Pieters (CD&V): De gemeenten zijn niet voldoende uitgerust. Het project werd in alle hoorzittingen van tafel geveegd omdat het op het lijf was geschreven van de grote bedrijven. We vragen de regering om in het nieuwe ontwerp rekening te houden met de opmerkingen die tijdens de vorige regeerperiode werden gemaakt.

01.04 Georges Lenssen (VLD): Doordat de gemeenten meer autonomie krijgen, kan een kleine ondernemer makkelijk een zaak starten en hoeft hij geen omslachtige procedure te doorlopen wanneer hij zijn zaak wil uitbreiden.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Heel veel gemeenten zijn nog niet klaar voor zo'n verantwoordelijkheid.

CD&V heeft een nota gemaakt om het ondernemerschap aan te moedigen. De nota steunt op drie pijlers: het behoud van moderne industriële activiteiten, het bevorderen van het eigen ondernemerschap en het aantrekken van buitenlandse investeringen. Wij doen ook concrete voorstellen in de nota en pleiten voor een politiek vooruitziend en betrouwbaar beleid dat onder meer een vermindering van de administratieve rompslomp nastreeft. Dat is het domein van de twee staatssecretarissen Van Quickenborne en Vanvelthoven.

01.06 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Er zijn inderdaad twee staatssecretarissen, maar elke minister moet voor zijn domein nagaan of het administratief gezien niet eenvoudiger kan.

01.07 Trees Pieters (CD&V): Men moet dus niet zeggen dat de CD&V slechts over een wit blad beschikt. Het blad is volgeschreven met voorstellen en wij dagen u uit er iets mee te doen.

01.08 Pierre-Yves Jeholet (MR): Er is natuurlijk nog heel wat werk aan de winkel, mevrouw Pieters, maar er werden ook al heel wat maatregelen genomen, die de economie, de KMO's, de zelfstandigen en de werkgelegenheid ten goede komen.

Natuurlijk zou een BTW-verlaging haar nut hebben voor de horeca, maar daarover beslist het Europese niveau. Minister Reynders en premier Verhofstadt zijn verwoede verdedigers van dat idee, maar Duitsland biedt weerstand. Daarnaast kunnen wellicht initiatieven worden genomen op het vlak van opleiding en lastenvermindering, maar wie

un mensonge.

Sous la précédente législature, nous avons connu de grands progrès et je citerai une diminution des charges sociales, une amélioration des pensions des indépendants, une meilleure situation pour les conjoints aidants, une amélioration du travail de nuit, etc. Il en a été de même en matière fiscale avec la réforme de l'IPP, la réforme de l'impôt des sociétés, le taux réduit de la TVA pour les secteurs à haute intensité de main-d'œuvre. Le bilan est donc favorable.

En ce qui concerne la protection des consommateurs, certains problèmes demeurent, surtout pour les jeunes consommateurs qui sont devenus la cible des industriels. Il faut protéger ces jeunes contre certaines dérives, publicitaires notamment.

En matière de surendettement, le gouvernement envisage la mise sur pied d'importantes campagnes en vue de la protection de certaines catégories de revenus, certaines personnes ne se rendant pas bien compte des crédits qu'elles souscrivent et des difficultés qui s'ensuivent. Ceci dit, le Fonds de traitement du surendettement devrait pouvoir disposer de compétences en matière d'information.

Le MR s'est penché sur cette problématique en déposant une proposition de loi en ce domaine ; nous soutiendrons le gouvernement dans la recherche de la meilleure solution possible (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

01.09 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): L'empereur arc-en-ciel est arrivé au pouvoir il y a quatre ans. Après près d'un demi-siècle d'immobilisme, il nous annonçait l'avènement d'un Etat modèle, d'un Etat providence actif. Quatre ans plus tard, les habits chamarrés de l'empereur se sont ternis, et celui-ci se retrouve nu, grelottant de froid, la peau violacée par les coups qu'il a reçus. Qui est encore dupe de toutes ses contradictions? Depuis longtemps, la population a cessé de prêter l'oreille à ses belles paroles, pour ne s'intéresser qu'à ses actes. Et que constate-t-elle, la population? Que le chômage augmente, en dépit des 200.000 nouveaux emplois promis et que les entreprises, telles que Ford Genk, sont malmenées. Et la population sait pertinemment que ces problèmes sont notamment

zegt dat deze regering hier niet mee bezig is, neemt een loopje met de waarheid.

Tijdens de vorige regeerperiode hebben we grote vooruitgang geboekt. Ik noem maar enkele voorbeelden: de sociale lasten zijn gedaald, de pensioenen van de zelfstandigen gestegen, het statuut van de helpende echtgenoten is verbeterd, het nachtwerk werd beter geregeld enz. Ook op fiscaal vlak hebben we heel wat werk verricht: de personenbelasting en de vennootschapsbelasting werden hervormd en de BTW-tarieven voor de arbeidsintensieve sectoren werden verlaagd. De balans is dus positief.

Wat de bescherming van de consumenten betreft, doen er zich nog enkele problemen voor. Vooral de jonge consumenten vormen een makkelijk slachtoffer, waarop de industrie maar al te graag mikt. We moeten de jongeren tegen bepaalde ontsparingen, met name op het stuk van reclameboodschappen, beschermen.

Inzake overmatige schuldenlast overweegt de regering grootscheepse campagnes op het getouw te zetten met het oog op de bescherming van bepaalde inkomenscategorieën; sommige personen zijn zich immers niet goed bewust van de leningen die zij aangaan en de moeilijkheden die daaruit kunnen voortvloeien. Het Fonds ter bestrijding van schuldenoverlast zou over bevoegdheden op het stuk van de voorlichting moeten kunnen beschikken.

De MR heeft die kwestie nader onderzocht en een wetsvoorstel dienaangaande ingediend; wij zullen de regering steunen in haar streven om de best mogelijke oplossing uit te werken. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.09 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Vier jaar geleden trad de paars-groene keizer aan. Na bijna een halve eeuw verstarring zou een modelstaat, een actieve welvaartstaat geboren worden. Vier jaar later is dat fraaie gewaad al afgefallen en staat de keizer in zijn paarse blootje, rood en blauw van de kou door de klappen die hij te incasseren kreeg. Wie gelooft nog in zijn mooie beloften? Wie kijkt niet door al zijn tegenspraken heen? De mensen luisteren al lang niet meer naar zijn woorden, ze kijken naar zijn daden. Ze zien dus dat de tewerkstelling daalt, ondanks de belofte van 200.000 nieuwe banen. Ze zien dat het bedrijfsleven klappen krijgt, zoals in Ford Genk, en ze weten dat een bepaalde excellentie met zijn ongebreidelde profileringsdrang daar mee schuldig aan is.

dus au besoin effréné de se profiler qui anime une certaine excellence.

Cela m'amène à un autre point: notre commerce extérieur. Ce gouvernement prétend stimuler l'entreprise éthique mais choisit la Chine comme partenaire commercial privilégié. L'adhésion de la Chine à l'OMC renforce sa position en tant que partenaire dans le cadre d'investissements. On passe alors sous silence le fait que la Chine est totalement tributaire des tigres du sud-est asiatique, que le pays mène une véritable politique de répression au Tibet, qu'il viole à répétition les droits de l'homme, que son capitalisme repose sur des camps de concentration, qu'il pille le savoir-faire d'autres pays et se livre à un protectionnisme extrême. Les entreprises qui optent malgré tout pour la Chine, comme Ford, y réaliseront des bénéfices de 300 pour cent. La Chine est néanmoins placée sur un piédestal, mais en même temps nos entreprises doivent faire preuve de plus d'éthique.

01.10 Bart Tommelein (VLD): D'après vous, le gouvernement arc-en-ciel est responsable du départ de Ford. Vous lui attribuez la responsabilité de tous maux. N'avez-vous donc jamais entendu parler des développements mondiaux et internationaux ?

01.11 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Je n'ai pas dit cela aussi crûment. J'ai déjà déclaré par le passé que si Ford Genk avait été touché plus durement que les autres sites européens du groupe américain, c'était à cause de décisions et de propos malencontreux de membres de la coalition violette.

Les chantiers mis en œuvre par le gouvernement montrent qu'il ne répond absolument pas aux attentes des entreprises. La chambre de commerce limbourgeoise le confirme. Les charges qui pèsent sur le travail sont en augmentation alors que les charges sur la consommation décroissent. Notre coût salarial élevé nous handicape par rapport aux pays voisins du nôtre et notre ISOC est également plus élevé que celui en vigueur chez nos voisins. Le gouvernement opte pour une sortie du nucléaire mais il veut en même temps atteindre la norme de Kyoto. Il demande donc aux entreprises de fournir un double effort.

01.12 Bart Tommelein (VLD): La dernière coalition rouge-romaine a mal négocié la norme de Kyoto et elle est, de surcroît, responsable de la croissance anarchique des charges. On ne peut pas non plus rectifier le tir sur ces deux fronts en un tournemain.

Dat brengt me op een zijpad: onze buitenlandse handel. Deze regering wil het ethisch ondernemen stimuleren, maar ze kiest wel China als bevoorrechte handelspartner. Dat China lid is van de WTO versterkt de positie van het land als investeringspartner. Dan gaat men voorbij aan het feit dat China volledig schatplichtig is aan de Zuid-Oost-Aziatische tijgers, dat het een waar repressiebeleid voert in Tibet, dat het veelvuldig de mensenrechten schendt, dat het zijn kapitalisme laat draaien op concentratiekampen, dat het zich bezondigt aan de diefstal van knowhow en aan een verregaand protectionisme. Bedrijven die toch voor China kiezen, zoals Ford, kunnen er winsten van 300 procent afromen. Toch plaatst men China op een piëdestal, maar tegelijk moeten onze bedrijven ethischer gaan ondernemen!

01.10 Bart Tommelein (VLD): Volgens u gaat Ford dus bij ons weg door de schuld van paars. Paars is blijkbaar verantwoordelijk voor alles. Mondiale en internationale ontwikkelingen zijn u vreemd?

01.11 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Zo kras heb ik het niet gesteld. Ik heb vroeger al gezegd dat door ongelukkige beslissingen en uitlatingen van paars Ford Genk harder werd getroffen dan de andere Europese vestigingen.

De plannen van deze regering tonen een schijnend gebrek aan respons op de vragen van de bedrijven. Dat wordt beaamd door de Limburgse Kamer van Koophandel. De lasten op arbeid gaan in stijgende lijn, de lasten op consumptie in dalende. De loonhandicap is hier groter dan in de buurlanden, evenals de heffingsvoet van de vennootschapsbelasting. Men kiest voor een uitstap uit de kernenergie én tegelijk voor het halen van de Kyoto-norm, een dubbele inspanning voor de bedrijven dus.

01.12 Bart Tommelein (VLD): Over de Kyoto-norm is slecht onderhandeld door de laatste rooms-rode regering. Zoals die ook verantwoordelijk is voor de ontsparing van de lasten; ook dat kun je niet in een handomdraai rechtzetten.

01.13 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Vous ne pouvez vous servir de cette excuse à tout bout de champ. Un jour viendra où, dans une Flandre indépendante, nous devons corriger les erreurs commises non seulement par la malgouvernance rouge-romaine mais aussi par la malgouvernance violette !

Mais il est d'autres attentes du monde des entreprises auxquelles l'équipe Verhofstadt ne répond pas. C'est ainsi que le droit du travail n'est pas adapté. Et que la politique scientifique est traitée en parent pauvre. L'économie de la connaissance est importante pour l'avenir. C'est pourquoi il faut investir dans des régions fortement industrialisées de façon qu'elles puissent aussi relever le défi de l'économie de la connaissance.

La Belgique est toujours dans le peloton de tête en matière de productivité mais elle risque de décrocher en raison des mauvais chiffres de 2002. Seuls trois pays ont vu augmenter leur productivité de moins de 0,8 % : la Belgique, l'Italie et l'Espagne. La Belgique dégringole aussi dans tous les classements du Forum Economique Mondial : l'évolution technologique, la qualité des organismes publics, sans parler des investissements étrangers, domaine dans lequel nous engrangeons de piètres résultats.

Le gouvernement manque gravement à ses devoirs sur tous les fronts. Il faut voir dans le système belge la véritable origine du malaise. Le monde entrepreneurial en est de plus en plus conscient. Les Chambres du commerce et de l'industrie vont prochainement s'unir pour constituer une organisation à forte tendance flamande, le VOKA. Le VEV va devenir de plus en plus fort et va dénoncer avec nous le modèle belge. Trente-neuf pour cent des entrepreneurs de la Chambre limbourgeoise du commerce et de l'industrie se sont exprimés en faveur d'une Flandre indépendante, ce qui est beaucoup plus qu'il y a dix ans. Cela confirme que le Vlaams Blok suit le bon cap en revendiquant un fédéralisme centrifuge. Un paquet de compétences socio-économique homogène pour la Flandre constitue donc un minimum.

Nous n'approuverons pas ce budget.
(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)

01.14 Karine Lalieux (PS): Je vais concentrer mon intervention sur les télécoms et le contrôle des prix.

01.13 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Dat excuus kan u niet blijven gebruiken. Ooit, in het onafhankelijke Vlaanderen, zullen wij niet alleen het rooms-rode, maar ook het paarse wanbeleid moeten rechtekken!

Ook andere verzuchtingen van het bedrijfsleven worden niet ingewilligd. De aanpassing van de arbeidsrechtelijke regels komt er niet. Het wetenschapsbeleid wordt stiefmoederlijk behandeld. De kenniseconomie is belangrijk voor de toekomst. Daarom moet worden geïnvesteerd in industriële regio's, opdat zij ook tot een kenniseconomie kunnen komen.

België heeft nog steeds een leidende positie op het vlak van productiviteit, maar die positie komt in het gedrang na de slechte cijfers in 2002. Slechts in drie landen steeg de productiviteit met minder dan 0,8 procent: België, Italië en Spanje. Ook daalt België in alle rankings van het World Economic Forum: inzake technologische ontwikkeling, inzake kwaliteit van de overheidsinstellingen, inzake buitenlandse investeringen scoren we abominabel slecht.

De regering schiet zwaar tekort op alle fronten. De ware oorzaak van de malaise is het Belgisch systeem. De ondernemingswereld wordt zich daar steeds meer van bewust. De Kamers voor Handel en Nijverheid zullen zich binnenkort verenigen in een organisatie met een sterke Vlaamse inslag, VOKA. Het VEV zal steeds sterker worden en zich met ons tegen het Belgisch model kanten. Negenendertig procent van de ondernemers in de Limburgse Kamer voor Handel en Nijverheid verklaarde voorstander te zijn van een onafhankelijk Vlaanderen. Dat is veel meer dan tien jaar geleden. Het bevestigt dat het Vlaams Blok met zijn roep om een centrifugaal federalisme op de juiste koers zit. Een homogeen sociaal-economisch bevoegdheidspakket voor Vlaanderen is dan ook het minimum.

Wij keuren deze begroting niet goed. (Applaus bij het Vlaams Blok)

01.14 Karine Lalieux (PS): Ik zal mijn betoog op de telecomsector en de prijzencontrole toespitsen.

Le dernier paquet Télécom tarde à être transposé, ce qui est préjudiciable tant pour les consommateurs que pour les opérateurs. En ce qui concerne l'IBPT, je regrette que sa réforme ne soit toujours pas effective. La liberté du marché s'arrête là où commence l'intérêt général, qui est garanti par le politique, et non par une institution technocratique.

Quant à la directive Service universel, nous verrions d'un très mauvais œil une scission du « marché service universel » en différentes zones géographiques. Vous voulez renforcer la pénétration de la large bande en augmentant la concurrence entre les opérateurs et en stimulant la demande. Nous partageons l'objectif mais pas les moyens : si je veux élargir l'accès à la large bande, je veux surtout réduire la fracture numérique. En tant que ministre dotée de différentes compétences, vous pourriez encadrer et renforcer l'offre de services à des tarifs avantageux vers certaines catégories de consommateurs.

J'en viens au contrôle des prix sur certains biens et services. Si vous m'avez quelque peu rassurée en affirmant que vous ne lèverez pas le contrôle des prix là où la concurrence n'est pas effective, je réitère mes inquiétudes sur la suppression du contrôle sur le pain et les médicaments non remboursables.

Pour le pain, la méthode utilisée me met mal à l'aise car je ne pense pas que cette décision ait préalablement été soumise à la Commission de contrôle des prix.

Pour les médicaments non remboursables, quel pourrait être l'avantage pour le consommateur ? Les services ne seront pas améliorés, au contraire. Le risque d'augmentation des prix est bien réel puisque vous ne pouvez nous affirmer le contraire. Ce n'est pas au marché de déterminer le prix car vous libérez les prix et non le secteur.

01.15 Simonne Creyf (CD&V): J'entamerai mon intervention par quelques considérations à propos de la politique en matière de prix et de concurrence : alors que la ministre Moerman a fait de la suppression du contrôle des prix et de l'affectation des moyens ainsi libérés au renforcement du contrôle en matière de concurrence son cheval de bataille, nous avons

De omzetting van het laatste maatregelenpakket met betrekking tot de telecomunicatiesector sleept aan, wat nadelig is zowel voor de consumenten als voor de operatoren. Ik betreur tevens dat de hervorming van het BIPT nog altijd niet concreet gestalte heeft gekregen. De vrije markt reikt tot waar het algemeen belang begint en dat wordt gegarandeerd door de beleidsmakers en niet door een technocratische instelling.

Wat de richtlijn betreffende de universele dienstverlening betreft, kanten we ons tegen een splitsing van de markt van de universele dienstverlening in verschillende geografische zones. U wil de penetratie van de breedbandaansluitingen verhogen door de concurrentie tussen de operatoren aan te scherpen en de vraag te stimuleren. Wij staan achter het doel, maar niet achter de middelen: ik ben ook voorstander van een ruimere toegang tot breedband, maar wil bovenal de digitale kloof dichten. Vanuit de verschillende bevoegdheden waarover u beschikt, zou u een kader kunnen scheppen voor het dienstenaanbod en zorgen voor een ruimer aanbod tegen gunsttarieven voor bepaalde categorieën van consumenten.

Nu kom ik toe aan de prijzen van bepaalde goederen en diensten. U hebt mij enigszins gerustgesteld door te bevestigen dat u de prijzencontrole niet zult opheffen als er niet echt concurrentie heerst, maar ik herhaal dat ik nog steeds bezorgd ben om de opheffing van de maximumprijs van het brood en de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen.

Bij de methode die voor het brood werd toegepast voel ik mij niet zo goed, want ik denk dat die beslissing niet eerst aan de Commissie tot regeling der prijzen werd voorgelegd.

En wat de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen betreft, vraag ik mij af welk voordeel de consumenten hierbij hebben? De dienstverlening zal er niet op vooruitgaan, integendeel. Een prijsstijging is helemaal niet uitgesloten want u kunt het tegendeel niet bevestigen. De markt moet de prijs niet bepalen, want hierdoor liberaliseert u de prijzen en niet de sector.

01.15 Simonne Creyf (CD&V): Vooreerst iets over het prijs- en mededingingsbeleid. De prijzencontrole afschaffen en de vrijgekomen middelen gebruiken om het toezicht op de mededinging te verbeteren is het paradepaardje van minister Moerman. Vanochtend hebben we het in commissie echter jammer genoeg nog moeten hebben over de destabilisatie van de Raad voor de

malheureusement dû nous pencher une fois de plus, ce matin en commission, sur les problèmes engendrés par la déstabilisation du Conseil de la concurrence.

En dépit du plaidoyer de la ministre en faveur de la suppression du contrôle des prix, le sp.a-spirit a déposé une proposition de loi tendant à la régulation des tarifs bancaires et le sp.a et le PS se sont opposés à la suppression du contrôle des prix des médicaments en vente libre – suppression qui, soit dit en passant, n'emporte pas davantage l'adhésion du CD&V.

Le Conseil de la concurrence est décapité, sans doute en raison de pratiques politiciennes, et la ministre Moerman n'a pas su faire preuve de la détermination requise pour régler le problème, se contentant d'adjoindre quelques nouveaux collaborateurs au Conseil, sans imprimer un changement de cap au fonctionnement de ce dernier.

En ce qui concerne le problème des assurances autos à un tarif abordable, la ministre admet enfin que le Bureau de Tarification ne résout pas le problème auquel sont confrontés les jeunes et les personnes âgées. La ministre attend d'être en possession de la proposition des assureurs pour entamer le débat. Le CD&V a déposé une proposition de loi qui tend à limiter à 25 pour cent l'incidence du paramètre de l'âge dans le calcul de la prime, à permettre de contracter une assurance familiale et à fixer la durée des contrats à cinq ans.

Selon certaines rumeurs, le secteur ferait une proposition commune. Ne s'agit-il pas-là d'un accord de cartel ? Qu'en est-il de la loi sur la concurrence ? Dans la proposition du secteur, le paramètre de l'âge a une incidence de 30 pour cent par rapport à la prime de base. Elle prévoit également une augmentation de prix pour le consommateur alors que, dans notre proposition, l'augmentation est prise en charge par les pouvoirs publics dans le cadre de la réorientation d'une partie des taxes.

En ce qui concerne la politique énergétique, nous sommes heureux de retrouver enfin une ministre qui privilégie des principes comme la sécurité d'approvisionnement, la stimulation de la concurrence économique et la formation des prix. Nous saluons l'intention de déléguer la préparation de la politique à l'administration, le regain d'intérêt pour le pétrole, l'amélioration des données statistiques, le nouveau rôle de la CREG et le renforcement de la coopération avec les Régions. En revanche, le rôle des consommateurs nous

Mededinging.

Hoewel de minister pleit voor de afschaffing van de prijzencontrole, dient sp.a-spirit een wetsvoorstel in om de tarieven van de banken te reguleren en hebben sp.a en PS zich gekant tegen de afschaffing van de prijzencontrole op vrij verkrijgbare geneesmiddelen — overigens iets waar CD&V evenmin voor gewonnen is.

De Raad voor de Mededinging is onthoofd, wellicht door politieke spelletjes, en minister Moerman heeft niet krachtadig orde op zaken gesteld. De raad heeft slechts enkele nieuwe medewerkers gekregen en er is absoluut geen ommezwaai gekomen in zijn werking.

Wat de problematiek van betaalbare autoverzekeringen betreft, geeft de minister eindelijk toe dat het Tarifieringsbureau het probleem van jongeren en ouderen niet oplost. De minister wacht op het voorstel van de verzekeraars alvorens de discussie te starten. Wij van CD&V hebben een wetsvoorstel waarbij de factor leeftijd slechts bijkomend voor 25 procent mag tellen, een familiale verzekering mogelijk wordt en contracten altijd zouden moeten gelden voor vijf jaar.

Volgens geruchten zou de sector een gezamenlijk voorstel doen. Zijn dit geen kartelafspraken? Wat met de wet op de mededinging? In het voorstel van de sector telt de leeftijd voor 30 percent mee boven de basispremie. Er zit ook een prijsverhoging in voor de consument, terwijl in ons voorstel de prijsverhoging gedragen wordt door de overheid, doordat ze de overheidstaks gedeeltelijk laat terugvloeien.

Inzake energiebeleid is het goed dat er eindelijk weer een minister is die bepaalde principes weer op de voorgrond brengt zoals de bevoorradingszekerheid, het stimuleren van economische concurrentie en de prijsvorming. We steunen het voornemen om de beleidsvoorbereiding over te hevelen naar de administratie, de hernieuwde belangstelling voor petroleum, de verbetering van de statistische gegevens, de nieuwe rol van de CREG en de versterking van de samenwerking met de

paraît particulièrement maigre.

Si nous nous réjouissons de ce que la ministre envisage une planification indicative, nous regrettons cependant l'absence d'un plan intégré pour tous les vecteurs énergétiques et le manque de cohérence dans la conception de la politique énergétique. La note politique ne mentionne quasiment pas le gaz naturel et fait l'impasse sur la recherche et le développement dans le domaine de l'énergie. La politique en matière de taxes se réduit à une politique purement fiscale.

Nous désapprouvons totalement la manière dont la ministre organise la libéralisation du marché de l'électricité. Aucune mesure n'est prise pour protéger le consommateur et lui offrir une véritable liberté de choix. Pour rompre le monopole de fait d'Electrabel, une capacité virtuelle peut être mise aux enchères. Le vice-premier ministre Vande Lanotte préconise une mise aux enchères à concurrence de 30 pour cent, alors qu'il n'est question que de 8 pour cent dans les plans actuels. L'accord conclu avec Electrabel sur un gel des prix pendant six mois vient prochainement à échéance. La ministre ne veut toutefois pas entendre parler d'un prix maximum. Il subsiste encore de trop nombreux obstacles à un bon fonctionnement du marché qu'il conviendra de lever préalablement à toute libération des prix.

La note de politique ne dit rien de la sortie du nucléaire décidée par le précédent gouvernement en l'absence de solution de rechange ou d'évaluation exacte des coûts. Les socialistes n'osent plus revenir sur cette décision insensée mais le VLD la maintient-il également ?

Trois pages à peine sont consacrées à la politique scientifique. Il n'est nullement question d'une politique digne de ce nom. Je m'interroge à propos de la mise en œuvre de la réforme Copernic dans ce secteur. La Politique scientifique ne constitue qu'un SPP (service public de programmation) au sein du SPF Economie, bien qu'elle soit plus importante du point de vue des effectifs et du budget. De surcroît, il apparaît à présent que l'organisation de ce SPP est modifiée par rapport à l'organigramme établi au moment de sa création. Si l'on déroge à cet organigramme, certains ne manqueront pas de saisir le Conseil d'Etat. Fallait-il encore accroître le malaise qui règne déjà au sein du personnel ? La ministre est-elle attentive à cet aspect ? Et qu'en est-il des nominations internes ? Pourquoi nomme-t-on cinq francophones pour trois néerlandophones ? Les réflexes flamands de la ministre se seraient-ils émoussés ?

Gewesten. Wel vinden we de rol van de verbruikers wat magertjes.

We vinden het positief dat de minister spreekt over de indicatieve planning, maar we missen een geïntegreerd plan voor alle energiedragers en een coherente visie op het energiebeleid. Over aardgas wordt in de beleidsbrief amper iets gezegd. Onderzoek en ontwikkeling inzake energie blijven onbesproken. Het beleid inzake taksen is louter een belastingbeleid.

We zijn het helemaal oneens met de manier waarop de minister de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt regelt. Er worden evenwel geen maatregelen genomen om de consument te beschermen en om hem een echte vrije keuze te bieden. Om het feitelijke monopolie van Electrabel te doorbreken kan men virtuele capaciteit veilen. Vice-premier Vande Lanotte pleit ervoor om 30 procent te veilen, terwijl in de huidige plannen slechts sprake is van 8 procent.

De afspraak met Electrabel om de prijzen zes maanden niet te laten stijgen loopt binnenkort af. De minister wil evenwel niet weten van een maximumprijs. Er zijn nog teveel barrières die een goede marktwerking belemmeren; pas als die opgeruimd zijn, kan de prijs worden losgelaten.

Over de uitstap uit de kernenergie, zonder alternatief of exact kostenplaatje, een beslissing van de vorige regering, zegt de beleidsnota niets. De socialisten durven nu deze dwaze beslissing niet terugdraaien, maar houdt de VLD er ook aan vast?

Aan het wetenschapsbeleid worden amper drie pagina's besteed. Van een echt beleid is geen sprake. Bij de implementatie van het Copernicusplan in deze sector heb ik vragen. Wetenschapsbeleid is slechts een POD (Programmatorische Overheidsdienst) binnen de FOD Economie, hoewel Wetenschapsbeleid qua mankracht en budget groter is. Nu blijkt ook dat men deze POD anders organiseert dan bij zijn oprichting. Als men afwijkt van het oorspronkelijke organigram, mag men beroepen bij de Raad van State verwachten. De malaise bij het personeel is er trouwens al groot genoeg. Houdt de minister dat wel in het oog? En waar blijven de interne benoemingen? Waarom worden er vijf Franstaligen benoemd en maar drie Nederlandstaligen? Waar is de Vlaamse reflex van de minister?

Les dix institutions scientifiques fédérales conservent-elles leur autonomie ou cherche-t-on à les intégrer au sein d'un seul et même département ? Les idées relatives au mécénat et à la digitalisation du patrimoine me semblent, certes, séduisantes, mais ces institutions sont confrontées à des problèmes bien réels. Nous avons établi un diagnostic et rédigé un livre blanc proposant des remèdes, ainsi qu'une planification à long terme, dont on cherche en vain la trace dans la note de politique générale et dans le budget.

Si, à nos yeux, la balance penche du mauvais côté, c'est notamment en raison de cette lacune importante. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.16 Sophie Pécriaux (PS): Mon groupe souscrit au projet de budget, en ce qui concerne la section 32 (économie). La répartition des compétences entre les ministres nous semble cependant floue, et peut engendrer une utilisation inadéquate du budget, ainsi que des dépenses supplémentaires.

Une politique volontariste de consommation doit rencontrer les préoccupations des citoyens ; elle doit protéger les consommateurs contre les procédés abusifs de certains professionnels, et les informer face à la profusion des labels.

Le nombre croissant de ceux-ci ne permet, en effet, plus de distinguer les qualités et la valeur des produits. Il faut promouvoir les labels officiels, et contrôler leurs conditions d'obtention.

Ensuite, l'Etat fédéral doit améliorer l'information et la protection des jeunes consommateurs, notamment en matière d'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Les enfants sont, en effet, dès le plus jeune âge, des consommateurs et des cibles pour la publicité. Or, les publicités prématurées (comme les St Nicolas ou Père Noël dès le mois d'octobre), perturbent le rythme des enfants. C'est à nous de veiller au respect des règles de l'éthique publicitaire.

Le comportement des consommateurs âgés n'est pas non plus à négliger. Les seniors sont, plus que d'autres, victimes d'escroqueries.

Behouden de tien federale wetenschappelijke instellingen hun autonomie of wil men ze integreren in één departement? De ideeën over sponsoring en digitalisering van het patrimonium vind ik prima, maar er zijn wel degelijk reële problemen bij deze instellingen. We hebben een diagnose en een witboek vol remedies en zelfs een planning op lange termijn. Toch vinden we daarvan niets terug in de beleidsnota en in de begroting.

Onder meer dit grote hiaat doet de balans voor ons doorslaan naar de negatieve zijde. (*Applaus CD&V*)

01.16 Sophie Pécriaux (PS): Mijn fractie stemt in met afdeling 32 (economie) van de ontwerp-begroting. De bevoegdheidsverdeling tussen de ministers lijkt ons evenwel onvoldoende duidelijk afgebakend en kan leiden tot een onoordeelkundige aanwending van de begrotingskredieten en bijkomende uitgaven.

Een voluntaristisch consumptiebeleid moet inspelen op de bekommernissen van de burgers; de consumenten moeten tegen de misleidende praktijken van bepaalde beroepsmensen worden beschermd en moeten worden geïnformeerd over de wildgroei van de kwaliteitslabels.

Door het groeiend aantal labels is het moeilijk om de kwaliteit en de waarde van de producten te onderkennen. De officiële labels moeten worden gepromoot en de voorwaarden die worden opgelegd voor het verkrijgen van dergelijke labels moeten worden gecontroleerd.

Tevens moet de federale overheid zorgen voor een betere voorlichting en bescherming van de jonge consumenten, met name via de aanwending van de nieuwe informatie- en communicatietechnologie.

Kinderen zijn op zeer jonge leeftijd al consumenten en een belangrijke doelgroep voor reclamemakers. Voortijdige reclamecampagnes (bijvoorbeeld reclamecampagnes voor Sinterklaas of de Kerstman die in oktober worden opgezet) brengen de kinderen in de war. Het is onze taak om toe te zien op de naleving van de regels inzake reclame-ethiek.

Ook het consumptiegedrag van de ouderen, die vaker het slachtoffer zijn van oplichters, verdient onze aandacht.

Des initiatives de création d'écoles de consommateurs sont à encourager. Une lisibilité accrue des étiquettes est également souhaitable.

L'amélioration de l'information passe aussi par plus de transparence dans les prix dans des secteurs essentiels comme l'énergie et les télécommunications. Une concertation avec les autres ministres concernés est nécessaire.

Il faut, enfin, renforcer le poids des organisations de consommateurs. L'Etat doit financer les organisations compétentes, financer les experts consommateurs, accepter une présence systématique de ces organisations dans les commissions de litiges de consommation.

Les organes de résolution extrajudiciaire de ces litiges sont des initiatives intéressantes, de même que l'idée d'un guichet unique pour obtenir réparation. Mais il ne faut pas que ce recours allonge les délais de procédure.

01.17 Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit): Il est frappant de constater avec quelle régularité il est question ces derniers temps de solidarité dans le secteur des assurances, lequel recherche pourtant le profit et n'est assurément pas toujours fondé sur la solidarité.

La ministre devrait présenter pour le début du mois de janvier 2004 une solution au problème des conducteurs qui éprouvent des difficultés à se faire assurer. Il s'agit essentiellement de conducteurs âgés et jeunes. Elle a invité le secteur des assurances à formuler une proposition concrète d'ici au 15 décembre. Entre-temps, la presse s'est fait l'écho d'une piste de réflexion consistant à imposer à chaque assuré un supplément de prime de solidarité de dix euros. Si la ministre avait d'emblée indiqué qu'elle n'est pas favorable à une hausse de prix généralisée, elle a annoncé dimanche dernier dans les médias que toutes les assurances de véhicules motorisés allaient subir une telle augmentation.

La ministre peut-elle préciser la différence entre l'augmentation générale des primes qu'elle propose et la prime de solidarité complémentaire proposée par le secteur des assurances ?

Une augmentation générale des prix ne change rien au problème de la segmentation dans le secteur des assurances automobile. Il s'agit de veiller à ce que la segmentation soit opérée sur la base de critères objectifs. Je comprends qu'il faille encore attendre quelques jours la proposition du secteur, mais la ministre a affirmé d'entrée de jeu

Wij zijn voorstander van de oprichting van consumentenscholen. Voorts dient de leesbaarheid van de etiketten te worden verhoogd.

Ook een doorzichtiger prijszetting in essentiële sectoren als energie en communicatie kadert in een betere informatieverstrekking. Daartoe moet met de andere bevoegde ministers worden overlegd.

Tot slot moet de invloed van de consumentenorganisaties worden versterkt. De Staat moet de bevoegde organisaties en experts financieren en die organisaties opnemen in de geschillencommissies voor consumenten.

De organen die instaan voor de buitengerechtelijke beslechting van die geschillen en het idee van een enkel loket voor schadevergoeding zijn interessante initiatieven. De procedure mag daardoor echter niet langer aanslepen.

01.17 Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit): Het valt op hoe vaak er de laatste tijd wordt gesproken over solidariteit in de verzekeringssector, die nochtans naar winst streeft en zeker niet altijd op solidariteit is gebaseerd.

De minister wou tegen begin januari 2004 een oplossing voor chauffeurs die niet gemakkelijk aan een verzekering geraken. Het gaat vooral om oudere en jongere chauffeurs. Zij vroeg de verzekeringssector om een duidelijk voorstel tegen 15 december. Intussen werd in de pers gesproken over een denkspoor dat elke verzekeringsovereenkomst uit solidariteit tien euro duurder zou worden. De minister heeft onmiddellijk duidelijk gemaakt dat zij geen voorstander is van een algemene prijsverhoging. Vorige zondag echter reageerde ze in de media dat er wél een algemene verhoging zou komen van de premies voor motorrijtuigen.

Kan de minister verduidelijken wat het onderscheid is tussen de algemene verhoging van de premies die zij voorstelt en de bijkomende solidariteitspremie van de verzekeringssector?

Een algemene prijsverhoging verandert niets aan het probleem van de segmentering in de autoverzekeringsector. Er moet worden ingegrepen opdat segmentering zou gebeuren op basis van objectieve criteria. Ik begrijp dat nog enkele dagen moet worden gewacht op het voorstel van de sector, maar de minister heeft van in het

qu'elle n'hésiterait pas à éventuellement initier elle-même une intervention régulatrice. Dans ce cas, le sp.a-spirit lui demande d'avoir le courage politique d'envisager des alternatives et de se concerter avec ses collègues ministres.

Depuis trente ans, on recherche une solution équitable et opérationnelle au problème de l'indemnisation des dégâts dus aux inondations. Les problèmes du Fonds des calamités sont connus. La loi Picqué n'apporte aucune solution et elle semble même impossible à mettre en œuvre : les primes seraient hors de prix et la délimitation des zones à risques pose un problème. Nous ne souscrivons toutefois pas à l'idée selon laquelle tous les Belges seraient obligés de conclure une assurance contre les inondations. Les catastrophes ne sont pas des risques ordinaires. La répartition du risque est très inégale et le danger que les dégâts dépassent les capacités financières de l'assureur est réel. L'Etat doit dès lors prendre ses responsabilités en faisant correctement fonctionner le Fonds des calamités.

Il convient tout d'abord de délimiter précisément la notion de calamité. Si une inondation est reconnue comme calamité, le Fonds doit intervenir. Dans les autres cas, les assureurs privés peuvent jouer leur rôle dans le cadre de l'assurance contre les dégâts des eaux, qui fait déjà partie de la plupart des polices d'incendie.

La ministre maintient le lien entre l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles et le Fonds des calamités. Ce faisant, elle introduit en fait une double solidarité : d'une part, elle rend l'assurance obligatoire pour chacun et d'autre part, elle continue tout de même à faire intervenir le Fonds des calamités s'il s'agit d'une véritable calamité et si les dégâts atteignent un certain seuil. Le citoyen paye donc deux fois. Les seuls à profiter d'un tel scénario sont les assureurs qui pourront réclamer des primes plus élevées pour l'assurance incendie, sans toutefois craindre d'énormes demandes en dédommagement en cas de véritable calamité. C'est inacceptable.

01.18 Sabine Laruelle, ministre (*en français*) En réponse à Mme Pieters, qui malheureusement n'est plus là, je signalerai que la répartition des bovins n'est pas hétérogène, comme elle le dit, mais de 53% en Flandre et 47% en Wallonie.

Les questions se rapportant aux tests ESB relèvent de la compétence du ministre Demotte et celles concernant le secteur horeca et les taux de TVA relèvent de la compétence du ministre Reynders.

begin gezegd dat ze er niet voor zou terugdeinzen om eventueel zelf regulerend op te treden. In dat geval vraagt sp.a-spirit haar om de politieke moed op te brengen om aan alternatieven te denken en ook met haar collega-ministers overleg te plegen.

Er wordt al dertig jaar gezocht naar een rechtvaardige en werkbare oplossing voor de schadevergoeding na wateroverlast. De problemen van het Rampenfonds zijn gekend. De wet-Piqué brengt geen soelaas en blijkt zelfs onuitvoerbaar: de premies zouden onbetaalbaar worden en de afbakening van de risicogebieden is problematisch. Toch zijn we het niet eens met het idee dat alle Belgen verplicht een verzekering tegen overstromingen zouden moeten afsluiten. Rampen zijn geen gewone risico's: de verdeling van het risico is zeer ongelijk en de kans dat de schade de financiële capaciteiten van de verzekeraar overstijgt zijn reëel. De overheid moet dan ook haar verantwoordelijkheid nemen via een goed werkend Rampenfonds.

Eerst moet duidelijker afgebakend worden wat een ramp is. Als een overstroming als ramp erkend wordt, dan moet het Rampenfonds tussenkomen. Voor het overige kunnen de privé-verzekeraars hun rol spelen via de verzekering tegen waterschade, die nu al deel uitmaakt van de meeste brandverzekeringsspolissen.

De minister blijft de verplichte verzekering natuurrampen koppelen aan een Rampenfonds. Zo voert zij eigenlijk een dubbele solidariteit in: enerzijds maakt zij de verzekering verplicht voor iedereen en anderzijds laat zij toch nog het Rampenfonds tussenkomen als het over een echte ramp gaat en wanneer de schade een bepaalde omvang overtreft. Zo betaalt de burger tweemaal. De enige winnaar van zo'n scenario zijn de verzekeraars, die hogere premies kunnen vragen voor de brandverzekering, maar zich toch geen zorgen moeten maken over reusachtige schadeclaims bij echte rampen. Dat is onaanvaardbaar.

01.18 Minister Sabine Laruelle (Frans): Ik wil mevrouw Pieters, die spijtig genoeg reeds vertrokken is, erop wijzen dat de runderen niet ongelijk verdeeld zijn, zoals zij beweert, maar dat 53 percent van de runderen zich in Vlaanderen bevindt tegenover 47 percent in Wallonië.

Minister Demotte is bevoegd voor de problematiek van de BSE-tests. Minister Reynders is verantwoordelijk voor de kwesties die verband houden met de horecasector en de BTW-tarieven.

Quant à la banque Carrefour et aux guichets d'entreprises ; nous avons des contacts hebdomadaires avec l'Union des guichets d'entreprises. Nous cherchons des pistes pour répondre aux demandes relatives à l'aspect financier.

01.19 Jacques Simonet: Il faut remarquer que la ministre a accepté de répondre, alors que la parlementaire était absente!

01.20 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Mme Pieters a donné un aperçu des priorités du CD&V. Je me suis déjà exprimée longuement sur la plupart de ces points en commission. Concernant l'amélioration du financement des PME, je peux vous annoncer qu'un groupe de travail interministériel examine actuellement la question.

Quant au secteur des télécommunications, il a fait l'objet d'un large débat en commission. A cette occasion, j'ai communiqué un tableau relatif à la transposition des directives européennes et je me suis engagée à faire preuve d'une transparence totale vis-à-vis du Parlement.

(*En français*): On n'a pas suivi cette voie pour des raisons de sécurité juridique. Il faudra attendre le printemps 2004.

On donne déjà à l'IBPT une compétence pour les travaux préparatoires concernant la délimitation des marchés "significatifs".

En ce qui concerne le contrôle des prix, nous avons effectivement eu cette discussion.

(*En français*): Quand les médicaments sont absolument indispensables à une personne, la solution au problème consiste plutôt dans le remboursement de ces médicaments.

Si vous essayez de résoudre ce problème par le maintien d'un prix artificiellement bas, des importations parallèles apparaîtront. Et là, personne ne sort gagnant.

(*En néerlandais*) Ce matin, nous avons entendu plusieurs interpellations au sujet du Conseil de la concurrence et je pense y avoir suffisamment répondu.

Concernant les assurances automobiles à des tarifs abordables, soit nous parviendrons à un accord avec les assureurs à la fin de cette semaine, soit nous prendrons une initiative législative. Je ne pense pas que nous soyons en

Wat de Kruispuntbank en de ondernemingsloketten betreft nemen we wekelijks contact op met de Unie van Ondernemingsloketten. We onderzoeken hoe we kunnen tegemoet komen aan de vragen over het financieel aspect.

01.19 Jacques Simonet: Ik vestig er uw aandacht op dat de minister bereid was te antwoorden in afwezigheid van het parlamentslid!

01.20 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Mevrouw Pieters heeft een overzicht gegeven van de prioriteiten van de CD&V. Op de meeste van die punten ben ik al uitvoerig ingegaan in de commissie. Wat betreft de vraag naar een betere financiering van de KMO's, kan ik aankondigen dat zich daarover een interministeriële werkgroep buigt.

Wat de telecomsector betreft hadden we een uitgebreide discussie in de commissie, waar ik een tabel voor de omzetting van de Europese richtlijnen meedeelde en absolute transparantie aan het Parlement beloofde.

(*Frans*): We hebben die weg niet gevolgd om redenen van rechtszekerheid. We moeten het voorjaar 2004 afwachten.

Het BIPT heeft al de bevoegdheid gekregen om het voorbereidend werk voor de afbakening van de relevante markten uit te voeren.

Wat de prijzencontrole betreft, is dit wel degelijk al ter sprake gekomen.

(*Frans*): Wanneer iemand absoluut nood heeft aan een geneesmiddel, ligt de oplossing van het probleem eerder in de terugbetaling van dat geneesmiddel.

Als u dit probleem tracht op te lossen door de prijs kunstmatig laag te houden, zullen er parallelle geneesmiddelen worden ingevoerd. En aan die situatie heeft niemand wat.

(*Nederlands*) Over de Raad voor de Mededinging hebben wij deze morgen een aantal interpellaties gehoord en ik denk dat ik daar afdoende op geantwoord heb.

Over de betaalbare autoverzekeringen zullen wij ofwel eind deze week tot een akkoord komen met de verzekeraars, ofwel zullen we wetgevend optreden. Ik geloof niet dat er hier sprake is van een kartelafpraak. We vragen niet dat de

présence dans ce dossier d'un accord de cartel. Nous ne demandons pas que les assureurs s'accordent sur les prix mais qu'ils garantissent un tarif abordable.

A propos du volet sur l'énergie, je ne vais pas répéter ce que j'ai déjà dit en commission. Pour ce qui est de la seule vente aux enchères, il ne s'agit pas simplement de projets, car il y en a déjà eu une mardi dernier. Nous déterminerons sur la base des résultats de cette vente s'il en faut davantage. Le Conseil de la concurrence avait du reste imposé la mise aux enchères de cette capacité.

Les directeurs des établissements scientifiques fédéraux seront intégrés au sein de la direction du SPF Politique scientifique, ce qui ne signifie pas qu'ils seront absorbés car ils conserveront leur autonomie opérationnelle.

Je ne puis encore fournir d'informations précises sur les nominations car je viens seulement de recevoir le document et je n'ai pas encore eu l'occasion d'en prendre connaissance.

Il n'est aucunement question d'une proposition du secteur des assurances visant à instaurer une cotisation de solidarité généralisée de 10 euros. Il n'y aura pas davantage d'augmentation générale des prix pour rendre l'assurance financièrement accessible aux jeunes conducteurs. Je discute par contre avec mes collègues de mesures supplémentaires au sein et en dehors du secteur des assurances.

Je songe à la prévention et à l'adaptation de la formation à la conduite. La possibilité d'instaurer une exception à l'interdiction des ventes couplées, comme cela a déjà été suggéré, est également envisagée. Les jeunes pourraient ainsi obtenir une réduction s'ils s'affilient auprès de la même compagnie d'assurances que leurs parents. Ces pistes seront examinées. Pour l'heure, nous nous attelons à garantir une assurance abordable aux jeunes et à mettre le holà à l'exclusion des personnes plus âgées.

01.21 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Pour quelle raison Mme Moerman répond-elle à ma question relative aux déclarations de Mme Van den Bossche?

01.22 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Mme Van den Bossche m'a demandé de la représenter.

01.23 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Dans ce

verzekeraars prijsafspraken zouden maken, maar dat ze een betaalbare prijs garanderen.

In het onderdeel energie ga ik niet herhalen wat al in de commissie is gezegd. Alleen wat de veiling betreft: het gaat niet om louter plannen, want vorige dinsdag heeft er al een veiling plaatsgehad. Aan de hand van de resultaten van die veiling zullen we bepalen of er meer nodig is. De Raad voor de Mededinging had trouwens de veiling van deze capaciteit opgelegd.

De directeurs van de Federale Wetenschappelijke Instellingen zullen worden geïntegreerd in de directie van de FOD Wetenschapsbeleid. Dat betekent niet dat ze worden opgeslorpt, zij behouden hun operationele autonomie.

Over de benoemingen kan ik nog niet veel zeggen omdat ik het document pas heb gekregen en ik nog niet de kans had het te bekijken.

Er is geen sprake van een voorstel uit de verzekeringssector om iedereen een solidariteitsbijdrage van 10 euro te laten betalen. Evenmin komt er een algemene prijsverhoging om de verzekering voor jonge bestuurders betaalbaar te maken. Wel spreek ik met mijn collega's over bijkomende maatregelen binnen en buiten het verzekeringswezen.

Ik denk aan preventie en aanpassingen aan de rijopleiding. Ook een uitzondering op het verbod op koppelverkoop, zoals reeds is gesuggereerd, is een optie. Jongeren zouden daardoor een korting kunnen krijgen als ze zich bij dezelfde verzekeringsmaatschappij aansluiten als hun ouders. Dat zijn pistes die zullen worden onderzocht. Nu zijn een betaalbare verzekering voor jongeren en een halt aan de uitsluiting van ouderen aan de orde.

01.21 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Waarom antwoordt minister Moerman op mijn vraag over uitspraken die minister Van den Bossche heeft gedaan?

01.22 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Minister Van den Bossche heeft mij gevraagd haar te vertegenwoordigen.

01.23 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Ik zal mijn

cas, je déposerai une nouvelle demande d'interpellation.

01.24 Simonne Creyf (CD&V): Dans sa note de politique, la ministre de l'Economie dit vouloir élargir le champ d'application de la loi sur l'assurance contre les catastrophes naturelles. Mme Van den Bossche estime que Mme Moerman va trop loin. Toutes deux sont soutenues par leur président de parti. Voilà qui démontre une nouvelle fois que les socialistes et les libéraux ne sont pas sur la même longueur d'ondes !

Mme Moerman souhaite étendre le type de catastrophes à assurer. Elle estime que tout le monde doit cofinancer cette opération par le biais de l'assurance incendie, ce que préconise la proposition de M. Picqué.

La loi adoptée l'année dernière est une piètre loi. Nul ne l'ignore, même pas Mme Moerman. Les zones sinistrées doivent être délimitées en concertation avec les Régions. Si la ministre de l'Economie discute actuellement avec les Régions, elle laisse entendre prudemment que la loi n'est pas bonne. Mme Moerman prépare-t-elle un nouveau projet de loi ? Quand sera-t-il prêt ? Que contient-il, comment le financement sera-t-il assuré et comment la solidarité sera-t-elle organisée ?

01.25 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Je réponds également au nom de la ministre Van den Bossche.

L'application de la loi du 21 mai 2003 pose, en effet, de réels problèmes. L'obligation de délimiter les zones sinistrées en concertation avec les Régions entrave la mise en œuvre de la loi à court et à moyen terme.

Les deux Régions privilégient chacune une approche différente, la Wallonie se fondant sur le cadastre, la Flandre sur une échelle dix fois supérieure. Par ailleurs, la Flandre ne disposera pas de cartes avant 2005 et, en ce qui concerne la Wallonie, ces cartes se feront même attendre jusqu'au 1^{er} janvier 2006. La loi ne peut donc entrer en vigueur avant cette date. La Flandre compte 72.000 hectares de zone inondable potentielle dont 6.200 hectares sont situés dans des zones habitables où résident quelque 250.000 personnes. Il s'agit donc d'un véritable problème de société.

Donc, il m'est impossible de prendre un arrêté royal avant le 1^{er} janvier 2006. Jusque-là, il faudra appliquer l'ancienne réglementation prévoyant la couverture par le Fonds des Calamités même si elle n'est pas ce qu'elle devrait être.

01.24 Simonne Creyf (CD&V): In de beleidsnota van de minister van Economie lezen wij dat zij de wet op de verzekering bij natuurrampen wil verruimen. Minister Van den Bossche vindt dat het voorstel van minister Moerman te ver gaat. Allebei worden ze gesteund door hun partijvoorzitter. Dit toont alweer hoe socialisten en liberalen het niet met elkaar eens zijn!

Minister Moerman wil een uitbreiding van de te verzekeren rampen, zij vindt dat iedereen moet meebetalen via de brandverzekering zoals dat in het voorstel-Picqué gold.

De wet die vorig jaar werd goedgekeurd, is een slechte wet. Dat weet iedereen, ook minister Moerman. De afbakening van de rampgebieden moet samen met de Gewesten gebeuren. Minister Moerman voert inderdaad gesprekken met de Gewesten, maar laat toch voorzichtig verstaan dat de wet niet goed is. Werkt zij aan een nieuw ontwerp? Wanneer zal dat er zijn? Wat houdt het in, hoe verloopt de financiering en hoe zal de solidariteit worden georganiseerd?

01.25 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Ik antwoord tevens namens minister Van den Bossche.

De wet van 21 mei 2003 is inderdaad geen goede wet. Dat de afbakening van de rampgebieden samen met de Gewesten moet gebeuren, maakt de wet op korte en middellange termijn onuitvoerbaar.

De twee Gewesten hebben allebei een eigen benadering. Wallonië werkt op het niveau van het kadaster, Vlaanderen hanteert een schaal die tien keer groter is. Bovendien zal Vlaanderen geen kaarten hebben voor 2005, Wallonië zelfs niet voor 1 januari 2006. Voor die datum kan de wet dus niet in werking treden. In Vlaanderen is 72.000 ha grond potentieel overstromingsgebied, 6.200 ha daarvan zijn woongebied. Daar wonen ongeveer een kwart miljoen mensen. Dit is dus een maatschappelijk probleem.

Dus is er voor 1 januari 2006 geen KB mogelijk. Tot dan is er de oude regeling met dekking van het Rampenfonds, die niet helemaal is wat ze moet zijn.

A court terme également, la loi du 21 mai 2003 est inopérante parce qu'elle prévoit que seules les gens qui vivent dans une zone à risque doivent obligatoirement s'assurer, ce qui aboutira nécessairement à des primes élevées, voire prohibitives.

On tente depuis dix ans de mettre en place une assurance contre les catastrophes naturelles. Ça suffit ! La meilleure solution me semble dès lors consister à adapter la loi existante et à la rendre applicable. La réussite de cette entreprise dépendra de la volonté politique manifestée au Parlement. Mais nul ne pourra me reprocher de ne pas avoir fait tout ce qui était en mon pouvoir.

Ma proposition consiste à étendre le champ d'application de l'assurance à toutes les catastrophes naturelles et à l'intégrer dans l'assurance-incendie. Celle-ci n'est pas obligatoire mais 80 % des gens en ont souscrit une. Je pense qu'il s'agit là d'une technique d'assurance saine : ceux qui paieront auront au moins l'avantage d'être assurés contre tous les types de calamité.

La loi du 21 mai 2003 prévoit d'ailleurs qu'un bureau de tarification trouvera une couverture d'assurance pour les risques qui n'en trouvent pas et que les frais qui en découlent seront répercutés sur tous les assureurs qui proposent une assurance incendie. Dans ce cas, le citoyen ordinaire paye également, sans toutefois rien percevoir en retour.

Ma proposition ne prévoit pas que tous les assurés payent la même prime. La solidarité ne joue que dans une mesure limitée, c'est-à-dire suffisamment pour que les primes restent abordables. Il est possible que les tarifs augmentent en moyenne de trois euros par million assuré. Les "bons risques" payeront moins, les mauvais davantage.

Le Fonds des calamités est maintenu et intervient pour les montants qui dépassent le plafond assuré. La loi du 21 mai 2003 limite du reste l'intervention du Fonds des calamités aux personnes qui résident dans une zone inondable, ce qui peut conduire à des situations très indésirables. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du VLD)*

01.26 Simonne Creyf (CD&V): Je me félicite d'entendre Mme Moerman invoquer tous les arguments que nous avons opposés à l'époque à l'adoption de la loi du 21 mai 2003. La preuve est ainsi faite que notre opposition n'était pas de pure

Op korte termijn is de wet van 21 mei 2003 ook onwerkbaar omdat enkel mensen die in een risicogebied wonen zich verplicht moeten verzekeren, wat vanzelfsprekend zal leiden tot hoge, zelfs onbetaalbare premies.

Er wordt al tien jaar geprobeerd een verzekering tegen rampen tot stand te brengen. Het heeft lang genoeg geduurd. Het lijkt mij daarom het beste om de bestaande wet aan te passen en hem uitvoerbaar te maken. Het welslagen van die onderneming is afhankelijk van de politieke wil in het Parlement. Niemand zal mij echter kunnen verwijten dat ik niet alles gedaan heb wat in mijn macht ligt.

Mijn voorstel is de verzekering uit te breiden tot alle natuurrampen en ze in te schrijven in de brandverzekering. Die is niet verplicht, maar 80 procent van de bevolking heeft er wel een. Dat is een gezonde verzekeringstechnische aanpak. Wie dan mee betaalt, zal er tenminste het voordeel van ondervinden dat hij tegen alle soorten natuurrampen is verzekerd.

De wet van 21 mei 2003 bepaalt overigens dat een tarifieringsbureau de onverzekerbare gevallen een verzekeraar toewijst en dat de kosten die daaruit voortvloeien, worden omgeslagen over alle verzekeraars die een brandverzekering aanbieden. De modale burger betaalt in dat geval ook, maar krijgt er niets voor terug.

Mijn voorstel houdt niet in dat iedereen dezelfde premie betaalt. De solidariteit speelt slechts in beperkte mate mee. Dat moet voldoende zijn om de premies betaalbaar te houden. Het is mogelijk dat de tarieven gemiddeld zullen stijgen met 3 euro per verzekerd miljoen. De zogenaamde goede risico's zullen minder betalen, de slechte meer.

Het Rampenfonds blijft bestaan en komt tussen voor de bedragen die het verzekerd plafond overschrijden. Overigens beperkt de wet van 21 mei 2003 de tussenkomst van het Rampenfonds tot de mensen die binnen een overstromingsgebied wonen. Dat kan leiden tot zeer onwenselijke situaties. *(Applaus van sp.a en VLD)*

01.26 Simonne Creyf (CD&V): Het verheugt mij dat minister Moerman alle argumenten aanhaalt die wij vroeger tegen de wet van 21 mei 2003 hebben ingebracht. Dit is het beste bewijs dat ons verzet geen politiek spelletje was, maar inhoudelijke

stratégie politique mais portait sur la teneur de cette loi de piètre qualité.

oppositie tegen een zeer slechte wet.

De fait, tout dépend de la volonté politique. Dans l'intérêt de tous, la majorité doit rapidement mettre un terme aux dissensions manifestes en son sein et s'entendre sur une solution adéquate.

Alles staat of valt inderdaad met de politieke wil. Het is in ieders belang dat de meerderheid haar kennelijke onenigheid snel overwint en erin slaagt om voor een deugdelijke oplossing te zorgen.

01.27 Roel Deseyn (CD&V): Tout comme la société civile, nous nous interrogeons sur l'intégration au budget des Affaires étrangères du budget de la coopération au développement et du budget consacré à l'aide d'urgence et à la prévention des conflits. Cette mesure va conduire à une situation financière inextricable et générer de nombreux différends, au sein du gouvernement et avec nos partenaires étrangers. L'efficacité de la coopération belge au développement va en souffrir. Il faudra voir dans la pratique dans quelle mesure l'influence exercée par le ministre des Affaires étrangères sur la coopération au développement va augmenter, mais je ne suis pas rassuré.

01.27 Roel Deseyn (CD&V): Wij hebben net als het middenveld veel vragen bij de integratie van het budget voor Ontwikkelingssamenwerking en het budget voor noodhulp en conflictpreventie in de begroting van Buitenlandse Zaken. Dat zal leiden tot een onontwarbaar financieel kluwen en tal van conflicten, zowel binnen de regering als met buitenlandse partners. De slagkracht van de Belgische ontwikkelingssamenwerking zal hierdoor afnemen. De praktijk zal uitwijzen in welke mate de invloed van de minister van Buitenlandse Zaken op de ontwikkelingssamenwerking hierdoor zal toenemen, maar ik heb er weinig vertrouwen in.

Le secteur de la coopération au développement procède à la même analyse critique. Selon l'organisation 11.11.11, l'augmentation du budget n'est que la conséquence d'une opération de maquillage budgétaire. L'augmentation résulte de transferts d'autres départements.

De sector van de ontwikkelingssamenwerking maakt dezelfde kritische analyse. De organisatie 11.11.11 zegt dat de stijging van het budget enkel het gevolg is van begrotingsopsmuk. De stijging is het gevolg van overschrijvingen van andere departementen.

La note de solidarité du gouvernement précise que le budget total pour la coopération au développement dans notre pays s'élève à quelque 1,3 milliard d'euros. Le budget du département de la Coopération au développement se monte à 847 millions d'euros. Ce chiffre n'exprime pas uniquement des dépenses de coopération au développement stricto sensu mais englobe aussi de très nombreux montants correspondant à d'autres départements.

De solidariteitsnota van de regering vermeldt dat het totale budget voor ontwikkelingssamenwerking in ons land ongeveer 1,3 miljard euro bedraagt. De begroting van het departement Ontwikkelingssamenwerking bedraagt 847 miljoen euro. Dit is niet het pure deel ontwikkelingssamenwerking, want hierin zitten al heel wat bedragen van andere departementen verrekend.

Il est également illusoire de penser que les autres niveaux de pouvoir comme les Communautés, les Régions et les communes suppléent à la différence entre 847 millions et 1,3 milliard d'euros. En 2002, les Communautés et les Régions ont consacré 38,5 millions d'euros à la coopération au développement.

Het is ook een illusie om te denken dat de andere bestuursniveaus zoals de Gemeenschappen en de Gewesten en de gemeenten het verschil opvullen tussen 847 miljoen euro en 1,3 miljard euro. In 2002 besteedden Gemeenschappen en Gewesten 38,5 miljoen euro aan ontwikkelingssamenwerking.

On ne voit pas clairement comment le gouvernement va respecter ses engagements. En effet, le ministre Verwilghen n'a que peu d'emprise sur son budget. Septante millions d'euros proviennent du portefeuille du ministre Michel. Quant au reste, le ministre Verwilghen n'est pas non plus seul à décider. Ainsi, les contributions du ministère des Finances au FMI et à la Banque mondiale transitent par la Coopération au

Het is niet duidelijk hoe de regering haar engagementen zal nakomen. Minister Verwilghen heeft immers weinig zeggenschap over zijn budget. Er komt 70 miljoen euro uit de portefeuille van minister Michel. Over de rest beslist minister Verwilghen ook niet autonoom. Zo worden de bijdragen van Financiën aan het IMF en de Wereldbank geparkeerd bij Ontwikkelingssamenwerking.

développement.

Il en va de même pour les prêts d'Etat à Etat ainsi que pour les contributions à l'Organisation internationale pour les Migrations, aux organismes d'aide aux réfugiés, à la prévention des conflits et à l'aide d'urgence, qui relèvent pourtant de la compétence d'autres ministres. J'appelle le ministre Verwilghen à défendre le budget de la Coopération au développement. En effet, toute l'opération semble viser à rendre superflu le ministre de la Coopération au développement.

Il est impossible de concrétiser les engagements pris dans la note de politique générale. Le budget réel consacré à l'aide bilatérale, que le ministre affirme pourtant vouloir renforcer, est en baisse car l'augmentation provient des budgets des prêts d'Etat à Etat.

La confusion règne en ce qui concerne les budgets pour le Congo.

Les budgets de la coopération indirecte ont été revus à la baisse au détriment des ONG. Une telle mesure est en contradiction avec les promesses du ministre. Désormais, les ONG ne constituent plus que des instruments de coopération bilatérale. On ne voit pas clairement ce qu'elles peuvent attendre. On ne peut bien fonctionner que si l'on sait de quels budgets l'on dispose et cela vaut aussi pour les ONG. L'agenda du ministre des Affaires étrangères semble dicter la conduite des opérations.

En ce qui concerne la coopération au développement, nous avons toujours fait preuve de bienveillance à l'égard du gouvernement, et ce, également pendant la précédente législature. Les ONG étaient euphoriques à l'idée qu'un chevalier vert se voie offrir l'occasion de faire ses preuves. Cependant, le pape libéral du commerce extérieur tenait M. Boutmans sous son emprise et, à présent, le ministre Verwilghen est placé sous la curatelle du ministre des Affaires étrangères. En son temps, le groupe CD&V avait mené une action en faveur du ministre Verwilghen, lorsque la Justice ressortissait encore aux compétences de ce dernier, sous le slogan « Sauvez Verwilghen ». Nous allons vraisemblablement devoir réitérer cette action.

Par ailleurs, nous formulons des critiques à l'encontre du principe de l'aide non liée accordée à la coopération avec d'autres partenaires.

Le choix en faveur de l'énergie et de l'infrastructure

Dit is ook het geval voor de leningen van staat tot staat. Tevens worden de bijdragen voor de Organisatie voor Migratie, de bijdragen aan instellingen voor vluchtelingen, de bijdragen voor conflictpreventie en noodhulp ondergebracht bij Ontwikkelingssamenwerking, terwijl de bevoegdheden bij andere ministers liggen. Ik roep minister Verwilghen op om de begroting Ontwikkelingssamenwerking te verdedigen. De hele operatie lijkt er immers op gericht de minister van Ontwikkelingssamenwerking overbodig te maken.

De beloftes uit de beleidsnota kunnen niet worden waargemaakt. Het reële budget voor bilaterale samenwerking daalt, want de stijging is afkomstig van de budgetten van leningen van staat tot staat. De minister beweert nochtans de bilaterale coöperatie te willen versterken.

Over de budgetten voor Congo bestaat onduidelijkheid.

De budgetten voor indirecte samenwerking dalen waardoor de NGO's worden getroffen. Dit staat haaks op de beloften van de minister.. De NGO's worden gereduceerd tot een instrument van bilaterale samenwerking. Het is onduidelijk wat de NGO's mogen verwachten. Ook voor NGO's geldt dat ze maar goed werk kunnen leveren als ze zicht hebben op de beschikbare budgetten. Alles lijkt te gebeuren omwille van de agenda van de minister van Buitenlandse Zaken.

Voor wat ontwikkelingssamenwerking betreft zijn wij altijd erg welwillend geweest tegenover de regering, ook tijdens de vorige regeerperiode. De NGO's waren euforisch omdat een groene ridder zich kon waarmaken. De liberale paus van buitenlandse handel hield Boutmans echter in zijn greep en nu staat Verwilghen onder curatele van de minister van Buitenlandse Zaken. De CD&V-fractie heeft vroeger nog actie gevoerd voor minister Verwilghen toen hij nog bevoegd was voor Justitie, onder de slogan 'red Verwilghen'. We zullen die actie blijkbaar moeten herhalen.

Verder hebben wij kritiek op het koppelen van het principe van de ongebonden hulp aan samenwerking met andere partners.

De keuze voor energie en infrastructuur als

comme infrastructure prioritaire ignore les besoins réels des pays en développement et est contraire à la loi sur la coopération internationale de 1999. De plus, un tel choix n'a aucun sens : des programmes d'énergie et d'infrastructure d'une telle envergure sont programmés au niveau européen. A cet égard, il serait d'ailleurs opportun de clarifier les rôles respectifs que peuvent jouer l'Union européenne et la Belgique.

En ce qui concerne le commerce mondial équitable, les intentions sont louables mais ne répondent que partiellement aux besoins réels des pays du Sud et des ONG. Aucune concertation n'est prévue sur l'OMC et le GATT, ni avec le secteur concerné, ni avec la société civile. Aucun effort n'est consenti pour rendre l'OMC plus transparent.

La note de politique ne dit mot d'instruments tels que le soutien d'un fonds pour la diversification des matières premières dans le cadre de la lutte contre la crise dans ce secteur. Il ne reste aucune trace de la taxe Tobin ou Spahn. Le CD&V demande aux autorités belges de plaider auprès de l'Union européenne et des institutions internationales en faveur de l'instauration de la taxe Spahn.

Nous devons en outre être plus attentifs à la lutte contre la criminalité financière, comme les opérations de blanchiment et les paradis fiscaux.

Il serait intéressant de promouvoir les produits issus du commerce équitable grâce à un traitement fiscal favorable. Les accises sur le café pourraient également être versées dans un "fonds du café" permettant d'aider véritablement les petits producteurs.

La position de négociation des pays en développement au sein des organisations internationales doit être absolument renforcée. L'Union européenne doit apporter sa pierre à l'édifice.

Le gouvernement pourrait accorder une aide supplémentaire au fonds de diversification des matières premières. La représentation belge auprès de la Banque mondiale et des banques régionales de développement doit désormais être assurée par un membre du gouvernement compétent en matière de Coopération internationale. Les engagements de la Belgique étant présentés comme un élément du budget de la Coopération au développement, le gouvernement doit être conséquent.

prioritaire infrastructuur gaat voorbij aan de werkelijke noden van de ontwikkelingslanden en is in strijd met de wet op de internationale samenwerking van 1999. Verder heeft zo'n keuze geen zin: zulke grote energie- en infrastructuurprogramma's worden geprogrammeerd op Europees niveau. Het zou trouwens gepast zijn om meer duidelijkheid te verschaffen over de rol van de Unie en de rol die België kan spelen.

Op het vlak van de eerlijke wereldhandel is sprake van goede intenties, die echter slechts ten dele tegemoetkomen aan de werkelijke noden van het Zuiden en de NGO's. Er wordt geen overleg gepland over de WHO en GATT met de betrokken sector of het maatschappelijk middenveld. Er worden geen inspanningen gedaan om de WHO transparanter te maken.

Er wordt in de beleidsnota niet gesproken over instrumenten zoals bijvoorbeeld de ondersteuning van een grondstoffendiversificatiefonds om de grondstoffencrisis tegen te gaan. Van de Tobin- of Spahn-taks is geen spoor terug te vinden. CD&V vraagt de Belgische overheid om bij de Europese Unie en de internationale instellingen te pleiten voor de invoering van de Spahn-taks.

Daarnaast moeten we meer oog hebben voor de bestrijding van de financiële criminaliteit zoals witwasoperaties en belastingparadijzen.

Fair-tradeproducten moeten worden gepromoot door een gunstige fiscale behandeling. Verder zouden de accijnzen op koffie in een koffiefonds kunnen worden gestort waarmee de koffieboeren echt geholpen kunnen worden.

De onderhandelingspositie van de ontwikkelingslanden in de internationale organisaties moet absoluut versterkt worden. De Europese Unie moet mee aan de kar trekken.

De regering zou bijkomende steun kunnen verlenen aan het grondstoffendiversificatiefonds. De Belgische vertegenwoordiging binnen de Wereldbank en de regionale ontwikkelingsbanken moet voortaan worden waargenomen door een regeringslid bevoegd voor Internationale Samenwerking. De Belgische engagementen worden voorgesteld als onderdeel van het budget Ontwikkelingssamenwerking, men moet consequent zijn.

Je regrette que l'on sème la confusion en créant un amalgame entre toutes les institutions internationales.

La création d'une commission interparlementaire chargée d'examiner les conséquences de la mondialisation ne fait que différer les mesures concrètes. Le CD&V préconise la réforme des institutions internationales et souhaite que les directives économiques dans les zones de conflit soient contraignantes et assorties de sanctions. En outre, des mesures doivent être prises contre la spéculation monétaire.

Le gouvernement précédent a laissé passer de nombreuses occasions dans le domaine de la paix et l'actuel ne développe guère le point consacré à la mise en œuvre d'une politique de paix active. Comment peut-on d'ailleurs mener une politique de paix active si le budget consacré à la prévention des conflits ressortit aux Affaires étrangères?

Une application stricte de la loi sur les armes va à l'encontre de la défédéralisation de l'attribution des licences d'armes. Le concept d'éthique en matière de livraison d'armes diffère en Flandre et en Wallonie. Dans quelle mesure le ministre des Affaires étrangères maîtrise-t-il encore le contenu éthique de la politique étrangère? Il va devenir difficile pour la Belgique de mener une politique étrangère globale. Il incombe au ministre de la Coopération au développement de relancer le dialogue sur ce point.

Les droits de certains peuples risquent d'être restreints à la suite de l'octroi de garanties par l'Office du Ducroire et on constate même de graves violations des droits de l'homme. La politique que mène l'Office du Ducroire doit faire l'objet d'une réflexion fondamentale. Sur la base de quels critères sélectionne-t-il des projets?

Nous avons toujours approuvé le budget de la Coopération au développement parce que nous considérons que le principe en est bon et que les populations des pays en développement en retirent tout de même un avantage. Mais nous n'accordons pas beaucoup de crédit au ministre: il devra faire mieux que son prédécesseur et ce ne sera pas suffisant.

Vous faites l'éloge de notre belle image de marque à l'étranger. Mais on voit que vous n'avez jamais parlé à des chefs d'entreprise ou que vous ne lisez jamais la presse étrangère. Sur le papier, le budget a effectivement augmenté. A titre d'exemple, vous citez l'aide accordée à l'Institut Royal des Relations

Ik betreur het dat zoveel verwarring wordt gezaaid door alle mogelijke internationale instellingen op een hoopje te gooien.

Door de oprichting van een interparlementaire commissie die zich moet buigen over de gevolgen van globalisering worden concrete maatregelen alleen maar vooruitgeschoven. CD&V pleit voor de hervorming van de internationale instellingen en voor het afdwingbaar en sanctioneerbaar maken van de economische *guidelines* in conflictgebieden. Bovendien moeten maatregelen worden genomen tegen muntspeculatie.

De vorige regering heeft veel kansen laten liggen op het vlak van het vredesbeleid en de huidige regering werkt haar punt over een actief vredesbeleid maar zwakjes uit. Hoe kan trouwens een actief vredesbeleid worden gevoerd als het budget voor conflictpreventie onder Buitenlandse Zaken ressorteert?

Een strikte toepassing van de wapenwet druist in tegen de defederalisering van de toekenning van de wapenlicenties. De invulling van ethiek inzake wapenleveringen verschilt in Vlaanderen en Wallonië. In welke mate is de minister van Buitenlandse Zaken nog meester van het ethisch gehalte van het buitenlands beleid? Het zal moeilijk worden om een algemeen Belgisch buitenlands beleid te voeren. Het is een taak van de minister voor de Ontwikkelingssamenwerking om de dialoog daarover aan te zwengelen.

Ten gevolge van het toekennen van Delcredere-garanties dreigen de rechten van sommige volkeren te worden beperkt en gebeuren er zelfs zware mensenrechtenschendingen. Een serieus beraad over de politiek die door de Delcrederedienst wordt gevoerd is nodig. Welke criteria hanteert die bij het selecteren van projecten?

Wij hebben steeds het budget Ontwikkelingssamenwerking goedgekeurd, omdat we ervan uitgingen dat het uitgangspunt goed is en dat de mensen in de ontwikkelingslanden er toch beter van worden. Maar veel krediet geven wij de minister niet: hij zal het beter moeten doen dan zijn voorganger, en dat zal niet voldoende zijn.

U roemt ons goede imago in het buitenland: blijkbaar hebt u nog niet met bedrijfsleiders gesproken of leest u de buitenlandse pers niet. Op papier is het budget inderdaad gestegen. Als voorbeeld noemt u de toelage voor het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen, maar dat

internationales mais cet institut se consacre exclusivement à des travaux d'étude, notamment dans le domaine de la défense.

Vous prononcez souvent le mot «éthique» mais les livraisons d'armes au Népal ont déjà montré à suffisance que ce terme n'a aucune valeur à vos yeux. Votre intervention n'était qu'un coup de pub pour le gouvernement et votre ministre. Quant à vos remarques me concernant, elles ne sont pas justifiées.

01.28 Josée Lejeune (MR): Mon intervention mettra en évidence, à l'opposé de l'orateur précédent, l'augmentation du budget. La présence et le volontarisme de la diplomatie belge ne sont plus à démontrer. Et l'on se donne les moyens de cette politique : nous pouvons constater une nette augmentation du budget de la coopération au développement : 65 millions d'euros en 2004.

L'objectif a été de revoir l'aide au développement en créant un véritable ministère et en diminuant le nombre de pays bénéficiaires pour renforcer l'efficacité de l'aide. Tant le gouvernement précédent que l'actuel ont fait en sorte que la Belgique bénéficie d'une bonne image à l'étranger, l'image d'un État qui se veut pacifiste, tolérant, respectueux du droit, soucieux du bien-être et du développement des peuples. Ce qui nous a permis d'obtenir la présidence de l'OSCE en 2006.

La coopération n'est plus le seul fait des États. Les ONG constituent des acteurs non négligeables. Par ailleurs, la recherche constitue un élément important de cette politique. Nous nous réjouissons donc de l'augmentation entre autres des subventions accordées à l'Institut Royal des Relations Internationales.

La prévention des conflits, l'aide alimentaire, la réduction de la dette des pays les plus pauvres sont autant de manifestations de la volonté de la politique étrangère belge de se placer sur une ligne éthique en matière de relations extérieures.

Ne nous jetons pas la pierre, la Belgique s'est dotée d'une politique étrangère digne, éthique, ayant placé le respect du droit et du dialogue au centre de son rayonnement d'action. Nous pouvons nous en montrer fiers, et nous accueillons avec plaisir ce budget. Monsieur Deseyn, je vous invite à relire le budget et constater qu'il a été augmenté (*Interruptions de M. Roel Deseyn, CD&V*).

houdt zich enkel met studiewerk bezig, ook op defensievlak.

U neemt ook meermaals het woord "ethisch" in de mond, maar de wapenleveringen aan Nepal hebben al duidelijk gemaakt hoeveel dat waard is. Uw tussenkomst lijkt mij meer een reclamespot voor de regering en voor uw minister en uw opmerkingen aan mijn adres zijn onterecht.

01.28 Josée Lejeune (MR): In tegenstelling tot de vorige spreker wil ik in mijn betoog op de toename van de begrotingskredieten wijzen. De uitstraling en het voluntarisme van de Belgische diplomatie hoeven niet meer te worden onderstreept. Men trekt ook de nodige middelen uit om dat beleid uit te voeren: zo wordt de begroting voor ontwikkelingssamenwerking fors opgetrokken tot 65 miljoen euro in 2004.

Het was de bedoeling om de ontwikkelingshulp te herzien door een echt ministerie op te richten en het aantal begunstigde landen terug te schroeven om op die manier de hulp doeltreffender te maken. Zowel de vorige als de huidige regering hebben ervoor gezorgd dat België een uitstekend imago heeft in het buitenland, het imago van een pacifistisch, verdraagzaam land dat eerbied heeft voor het recht en bekommerd is om het welzijn en de ontwikkeling van de volkeren. Dankzij die houding zal ons land in 2006 voorzitter van de OVSE worden.

Ontwikkelingssamenwerking is niet langer alleen een zaak van de staten. De NGO's zijn ter zake ook belangrijke partners. Voorts vormt wetenschappelijk onderzoek een belangrijk onderdeel van dat beleid. Wij verheugen er ons dan ook over dat het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen meer middelen zal krijgen.

Conflictpreventie, voedselhulp, de vermindering van de schuldenlast van de armste landen zijn evenveel bewijzen van het streven van het Belgisch buitenlands beleid om te kiezen voor een ethische aanpak op het stuk van de buitenlandse betrekkingen.

Laten wij niet kibbelen, België voert een waardig, ethisch buitenlands beleid waarin de eerbiediging van het recht en de dialoog centraal staan. Wij kunnen daar trots op zijn en voorliggende begroting kan dan ook op onze warme steun rekenen. Mijnheer Deseyn, ik nodig u uit om de begroting opnieuw onder de loep te nemen en vast te stellen dat de kredieten werden opgetrokken.

(Onderbrekingen door de heer Roel Deseyn, CD&V)

Nous n'avons pas la même lecture du budget, Monsieur Deseyn, une autre analyse est possible.

Mijnheer Deseyn, wij interpreteren de begroting op een verschillende manier en u moet toegeven dat een andere analyse mogelijk is.

01.29 Mohammed Boukourna (PS) : Nous nous réjouissons que la promotion de la démocratie occupe une place centrale dans la note de politique générale du ministre car il n'y a pas de réel développement économique et social sans démocratie, c'est à dire sans liberté d'association, sans syndicats, sans organisations patronales, sans presse libre, sans société civile vivante. Nous veillerons à ce que la politique du département de la Coopération au développement aille dans ce sens.

01.29 Mohammed Boukourna (PS): Wij zijn verheugd over de aandacht die in de beleidsnota naar het aanmoedigen van de democratie gaat, want zonder democratie, dit wil zeggen zonder vrijheid van vereniging, zonder vakbonden, zonder werkgeversorganisaties, zonder persvrijheid, zonder actief middenveld, is een daadwerkelijke economische en sociale ontwikkeling niet mogelijk. We zullen erover waken dat het beleid van Ontwikkelingssamenwerking daar de nodige aandacht aan schenkt.

Pour pallier au déséquilibre inéquitable de l'ordre économique mondial à l'origine du sous-développement et de la misère au Sud et au Nord, il conviendrait d'accélérer l'émergence d'une nouvelle architecture institutionnelle internationale, par le biais d'un Conseil de sécurité économique et social au sein des Nations unies par exemple, et de veiller auprès du ministre des Finances à ce que soit défendue la ligne politique humaniste et progressiste de la Belgique au sein des instances financières mondiales, qui sont à réformer.

Om een eind te maken aan de onbillijke scheefftrekking binnen de economische wereldorde, die aan de basis ligt van de onderontwikkeling en van de armoede zowel in het Zuiden als in het Noorden, zou dringend werk moeten worden gemaakt van een nieuwe internationale institutionele architectuur, bijvoorbeeld via een economische en sociale veiligheidsraad binnen de UNO. Daarnaast moeten we erover waken dat de minister van Financiën binnen de internationale financiële instellingen – die zouden moeten worden hervormd – de humanistische en progressieve beleidslijn van België verdedigt.

La volonté du gouvernement d'augmenter l'aide publique au développement à 0,7 % du PIB en 2010 est louable.

De wil van de regering om de openbare ontwikkelingshulp in 2010 tot 0,7 % van het BBP op te trekken is lovenswaardig.

La note, bien construite, est cependant inégale: des questions (objectifs des Nations Unies, sida, eau potable, aide au secteur privé et aux PME) sont longuement développées, tandis que d'autres sont ignorées.

De nota is goed onderbouwd, maar onvolledig: sommige kwesties (de doelstellingen van de Verenigde Naties, aids, drinkwater, hulp aan de privé-sector en de KMO's) worden uitgebreid uit de doeken gedaan, terwijl over andere wordt gezwegen.

L'efficacité de la coopération nécessitant la concentration des efforts, celle des moyens budgétaires est appréciable, mais on peut s'interroger sur les critères utilisés pour sélectionner les pays prioritaires. A l'examen de la liste de ces 18 pays, on regrette l'absence du Burkina et de la Côte d'Ivoire, Etats partenaires anciens ou potentiels.

Om efficiënt te kunnen samenwerken moeten de inspanningen worden gebundeld. De bundeling van de begrotingsmiddelen is een goede zaak, maar men kan vragen stellen bij de criteria aan de hand waarvan de bevoorrechte landen worden geselecteerd. We vinden het immers jammer dat Burkina en Ivoorkust niet op die lijst van die 18 landen voorkomen, want die Staten zijn juist vroegere of mogelijke partners.

Un dernier point concerne la défédéralisation de la Coopération au Développement. Alors que la déclaration gouvernementale en parle, la note élude totalement cet aspect. Il faut définir les liens

Het laatste punt betreft de defederalisering van de Ontwikkelingssamenwerking. Hoewel dit in de regeringsverklaring ter sprake komt, rept de nota er met geen woord over. De links moeten nader

et favoriser les échanges avec les Communautés et Régions, qui seront à terme compétentes en la matière.

En ce qui concerne le budget, le projet du ministre fait naître des inquiétudes. Il prévoit en effet une fusion accrue de la Coopération avec les Affaires étrangères. Auparavant, il s'agissait de budgets distincts.

Ce regroupement est peut-être justifié, mais peut se révéler dangereux. La Coopération y est traitée comme une direction des Affaires Etrangères. A terme, il sera difficile de dissocier les dépenses de personnel et de fonctionnement relevant de l'un ou l'autre domaine, et on peut s'interroger sur les possibilités, pour le ministre de la Coopération, d'utiliser ces moyens.

Certains transferts budgétaires soulèvent aussi la question d'un lien cohérent entre aide structurelle et aide d'urgence.

Dans le cadre de la coopération bilatérale, on constate une diminution des projets et programmes Coopération technique belge, alors que la note de politique générale dit vouloir augmenter l'aide bilatérale.

Il en va de même pour l'Afrique centrale (et le doublement de l'aide au Congo).

En fait, la diminution de l'aide à 18 pays ne produira pas ses effets en 2004, ce qui ne permettra pas de marges budgétaires suffisantes pour respecter les engagements vis-à-vis du Congo.

Au Programme 1, en ce qui concerne les prêts d'État à État, il est difficile de percevoir une augmentation des moyens de la coopération, puisque ceux-ci sont transférés du budget des Finances pour des programmes spécifiques, et que la compétence de gestion reste au ministère d'origine.

Quelles garanties le ministre de la Coopération au Développement a-t-il obtenues de son collègue des Finances concernant l'application effective de l'aide non liée ? En faisant abstraction des prêts bilatéraux, la coopération bilatérale directe diminue entre 2003 et 2004. Au programme 2, même constat : la coopération indirecte voit son budget diminuer de 3 % tout comme les ONG alors

worden omschreven en de uitwisselingen met de Gemeenschappen en de Gewesten, waarnaar de bevoegdheid op termijn wordt overgeheveld, moeten worden bevorderd.

Het begrotingsontwerp van de minister baart ons zorgen omdat de begrotingen van Ontwikkelingssamenwerking en van Buitenlandse Zaken nog nauwer bij elkaar zullen aansluiten. Voorheen had men twee onderscheiden begrotingen.

Deze herschikking is misschien verantwoord, maar houdt ook risico's in. In het ontwerp wordt Ontwikkelingssamenwerking beschouwd als een directie van Buitenlandse Zaken. Op termijn zal men nog moeilijk een onderscheid kunnen maken tussen de personeels- en werkingsuitgaven van de twee beleidsdomeinen. Bovendien kan men zich afvragen of de minister van Ontwikkelingssamenwerking deze middelen naar eigen inzicht zal kunnen aanwenden.

Sommige overdrachten stellen tevens de kwestie van een logische band tussen de structurele hulp en noodhulp aan de orde.

Op het vlak van de bilaterale samenwerking, stellen we vast dat het aantal projecten en programma's van de Belgische technische coöperatie daalt, hoewel de beleidsnota een toename van de bilaterale hulp in het vooruitzicht stelt.

Dat geldt ook voor Centraal-Afrika (en voor de verdubbeling van de hulp aan Congo).

De resultaten van de vermindering van de hulp aan 18 landen zullen in 2004 nog niet zichtbaar zijn en België zal dus niet over voldoende middelen beschikken om zijn beloften aan Congo waar te maken.

In programma 1, dat de leningen van Staat tot Staat betreft, kunnen we bezwaarlijk een toename van de middelen van Ontwikkelingssamenwerking zien: het gaat om bedragen die voor specifieke programma's worden overgedragen vanuit de begroting Financiën, waarbij het ministerie van Financiën de beheersbevoegdheid behoudt.

Welke waarborgen kreeg de minister van Ontwikkelingssamenwerking van zijn collega van Financiën omtrent de daadwerkelijke toepassing van het beginsel van de niet-gebonden hulp? Indien we de bilaterale leningen buiten beschouwing laten, stellen we vast dat de directe bilaterale samenwerking tussen 2003 en 2004 daalt. Zelfde vaststelling in programma 2: de middelen van zowel

pourtant que la demande de ces dernières augmente. Cette orientation est d'autant plus inquiétante que les autres acteurs de la coopération voient leur financement augmenter légèrement ou se stabiliser. Cette diminution risque en outre de peser davantage sur les ONG dans la mesure où la majorité d'entre elles a des engagements pluriannuels et que les coûts salariaux et les frais de fonctionnement de ces ONG ont augmenté parallèlement au coût de la vie. En outre, nous voudrions insister sur l'importance du maintien de l'indépendance d'action des ONG.

En ce qui concerne les universités, l'attribution paritaire d'un million d'euros pénalise les Universités francophones, qui avaient déjà un budget moindre en la matière au départ. A mon sens, on aurait dû accorder ce budget au prorata des budgets existants, et non de manière paritaire.

Pour la coopération multilatérale dans le Programme 3, on soulignera l'importante augmentation des crédits dissociés. Elle provient de l'engagement en 2004 des montants des programmes pluriannuels des organisations multilatérales. En réalité, cette augmentation n'est pas si substantielle, puisqu'elle provient essentiellement de transferts des autres départements.

Notre groupe politique accorde sa confiance, mais restera vigilant à la mise en œuvre du programme, eu égard aux remarques formulées (*Applaudissements*).

Le **président**: En votre nom, je félicite M. Boukourna pour son *maiden speech* (*Applaudissements sur tous les bancs*).

01.30 Jacques Simonet, secrétaire d'État (*en français*) : Je répondrai brièvement, car la plupart des questions sont adressées à mon collègue M. Verwilghen. Je remercie néanmoins les intervenants, en particulier Mme Lejeune pour son hommage à notre diplomatie éthique, et M. Boukourna pour son attention à l'action du gouvernement en matière de coopération au développement, à la défense de la démocratie et des droits humains.

Pour répondre à la remarque sur la concentration de l'aide à certains pays, les critères de choix ont été largement discutés, de manière assez transparente. Je pense qu'on devra même en réduire encore le nombre à l'avenir, mais c'est mon point de vue personnel.

indirecte samenwerking als ngo's dalen met 3 %, terwijl die laatste net meer middelen nodig hebben. Het gaat om een onrustwekkende tendens, temeer omdat de middelen van de andere actoren van ontwikkelingssamenwerking licht toenemen of op hetzelfde niveau blijven. De ngo's dreigen zwaar te lijden onder die beperking van hun middelen: de projecten lopen doorgaans immers over verschillende jaren en de loon- en functioneringskosten stijgen met de levensduurte. Bovendien moeten de ngo's onafhankelijk kunnen blijven optreden.

De paritaire toekenning van een miljoen euro aan de universiteiten benadeelt de Franstalige universiteiten, die al over minder middelen beschikten. Ik meen dat men bij de toekenning van de middelen rekening had moeten houden met de bestaande middelen, in plaats van voor pariteit te kiezen.

In programma 3 stellen we voor de multilaterale samenwerking een aanzienlijke toename van de gesplitste kredieten vast. Die stijging is toe te schrijven aan de vastlegging in 2004 van de bedragen van de meerjarenprogramma's van de multilaterale organisaties. In feite gaat het niet om een substantiële stijging, aangezien die bedragen grotendeels vanuit andere departementen worden overgeheveld.

Onze fractie schenkt haar vertrouwen aan deze begroting, maar zal de uitvoering van het programma nauwlettend volgen, in het licht van de opmerkingen die we zo-even formuleerden. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Namens u allen, feliciteer ik de heer Boukourna met zijn *maiden speech*. (*Applaus op alle banken*)

01.30 Jacques Simonet, secrétaire d'État (*Frans*): Aangezien de meeste vragen aan mijn collega de heer Verwilghen zijn gericht, zal ik bondig antwoorden. Ik dank niettemin de diverse sprekers, inzonderheid mevrouw Lejeune, die hulde heeft gebracht aan onze ethische diplomatie, en de heer Boukourna, die oog had voor het beleid van de regering op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking, de verdediging van de democratie en de mensenrechten.

In antwoord op de opmerking met betrekking tot het toespitsen van de hulp op bepaalde landen, stel ik dat de criteria die bij de keuze werden gehanteerd in ruime mate en op vrij transparante wijze werden besproken. Ik denk dat dat aantal landen in de toekomst nog zal moeten worden teruggeschroefd,

maar dat is mijn persoonlijk standpunt.

Pour répondre aux questions de M. Deseyn, le ministre de la Coopération au développement est autonome dans la gestion de son budget. Il y a certes une coordination avec les Affaires étrangères.

Ce budget est passé de 742 millions à 847 millions d'euros. En 2003, il atteint 64 % de l'aide publique belge totale à la coopération, auxquels il faut ajouter 34 % de contribution des Finances aux programmes spécifiques. On n'est pas encore aux 0,7 % du PIB, mais au-delà des 0,42 %. C'est une volonté belge inscrite au budget 2004. Il n'y a donc pas là un ralentissement, mais une croissance importante des moyens accordés au domaine par le gouvernement.

L'accord de gouvernement prévoit une ligne budgétaire horizontale qui va fédérer toutes les dépenses. Cela correspond aux demandes statistiques de l'aide publique tracées par l'OCDE. Le gouvernement belge fait donc preuve de cohérence.

Le ministre de la Coopération au développement est pleinement autonome dans la gestion des divisions budgétaires qui lui sont attribuées. On ne peut envisager une politique de Coopération au développement en contradiction avec la politique menée par le ministre des Affaires étrangères.

Le ministre Verwilghen n'a jamais dit que l'on allait revenir à la politique d'aide liée comme on a pu la connaître dans le courant des années 70 ou 80. Mais il a simplement indiqué que, dans une logique de développement durable, il n'était pas déraisonnable - pour exprimer les choses de manière diplomatique - de se dire que l'on pouvait aussi passer par une assistance au développement du tissu économique dans les pays en voie de développement.

Je pense que ce sont des types de politiques concertées et d'aide au développement du tissu économique qu'il convient d'encourager.

Concernant l'office du Ducroire. Vous avez incontestablement raison: il faut mettre en place un nouveau conseil d'administration, en veillant à ce que le ministre de la Coopération au développement soit pleinement représenté, de manière à pouvoir assurer la présence de nos exigences.

De heer Deseyn antwoord ik dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn begroting autonoom beheert. Een en ander wordt echter wel gecoördineerd met het departement Buitenlandse Zaken.

De begroting is gestegen van 742 miljoen tot 847 miljoen euro. In 2003 belooft zij 64 % van de totale Belgische overheidssteun voor ontwikkelingshulp en daarnaast is de bijdrage van het departement Financiën voor specifieke programma's goed voor 34%. Het cijfer van 0,7% van het BBP wordt nog niet gehaald, maar wij zitten wel boven 0,42%. Dat streven van de Belgische regering vindt zijn weerslag in de begroting 2004. Er is dus geen sprake van een vermindering, maar wel van een aanzienlijke toename van de middelen die de regering voor dat beleidsdomein ter beschikking stelt.

In het regeerakkoord is een horizontale begrotingslijn waarin alle uitgaven worden gebundeld, vooropgesteld. Dit beantwoordt aan de eis van de OESO in verband met het bijhouden van statistieken over staatstoelagen. De Belgische regering geeft dus blijk van coherentie.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking kan de hem toegekende begrotingsmiddelen in alle onafhankelijkheid beheren. Een ontwikkelingsbeleid dat in strijd zou zijn met het door de minister van Buitenlandse Zaken gevoerde beleid is ondenkbaar.

Minister Verwilghen heeft nooit beweerd dat men zou terugkeren naar een beleid van gebonden hulp zoals dit het geval was in de jaren '70 of '80. Hij heeft enkel gesteld dat de logica van duurzame ontwikkeling niet uitsloot - om het diplomatisch uit te drukken - dat ontwikkelingshulp tevens gepaard gaat met de ondersteuning van het economisch weefsel in de derdewereldlanden.

Volgens mij moeten via overleg een bepaald beleid en steun aan de ontwikkeling van de economische structuren gestimuleerd worden.

Inzake de Delcrederedienst heeft u ongetwijfeld gelijk. Er moet een nieuwe raad van bestuur komen waarin de minister van Ontwikkelingssamenwerking ten volle vertegenwoordigd is zodat hij er onze eisen kan kenbaar maken.

01.31 Roel Deseyn (CD&V): Je félicite M. Boukourna pour sa première intervention dans cette enceinte. Son analyse correspond dans une très large mesure à la mienne. J'imagine qu'il s'exprime au nom de son groupe, qui occupe une place très importante au sein de la majorité.

En termes absolus, davantage de moyens sont en effet disponibles mais cette situation peut très bien être le fruit d'une comptabilisation créative des budgets.

Le CD&V a adopté une attitude constructive et a approuvé le budget de la Coopération au développement. Nous préconisons toutefois une approche plus critique des chiffres. Il convient de faire preuve de plus de transparence et d'accroître l'autorité du ministre. C'est également le point de vue de M. Boukourna. Je suis d'ailleurs très favorable à sa proposition d'impliquer plus étroitement le ministre Verwilghen dans le fonctionnement de l'Office national du Ducroire.

01.32 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je souhaiterais féliciter M. Lambert pour la manière dont il a, pour la première fois, assuré la présidence. (*Applaudissements*)

01.33 Roel Deseyn (CD&V): Je me joins volontiers à ces félicitations.

La séance est levée.

La séance est levée à 23.08 heures. Prochaine séance le mercredi 17 décembre 2003 à 10.00 heures.

01.31 Roel Deseyn (CD&V): Ik feliciteer de heer Boukourna uitdrukkelijk met zijn maidenspeech. Zijn analyse stemt in zeer grote mate overeen met de mijne. Ik veronderstel dat hij spreekt namens zijn grote meerderheidsfractie?

In absolute termen zijn er inderdaad meer middelen, maar dat kan heel goed het gevolg zijn van een creatieve boeking van de budgetten.

CD&V stelt zich constructief op en heeft de begroting van Ontwikkelingssamenwerking mee goedgekeurd. We roepen wel op tot een meer kritische omgang met de cijfers. Er moet meer transparantie komen en de slagkracht van de minister moet groter worden. Dat is ook hetgeen waarvoor de heer Boukourna pleitte. Ik sta overigens zeer positief tegenover zijn voorstel om minister Verwilghen nauwer te betrekken bij de werking van de Delcrederedienst.

01.32 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik wens de heer Lambert te feliciteren voor de manier waarop hij voor het eerst het voorzitterschap heeft waargenomen. (*Applaus*)

01.33 Roel Deseyn (CD&V): Daar sluit ik me graag bij aan.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 23.08 uur. Volgende vergadering woensdag 17 december 2003 om 10.00 uur.